**Manuel d’apprentissage**

**de la lecture et de l’écriture en lagwan**

Dapkar e spuwun ka bɨrbazla ha ge lagwan

Ce petit manuel est destiné aux Lagwane qui savent déjà lire et écrire le français et qui voudraient apprendre à lire et écrire leur propre langue. On peut savoir lire une langue sans pouvoir passer facilement à la lecture d’une autre langue, même si on la parle comme langue maternelle. Ce livre vous facilitera la tâche d’apprendre à lire et à écrire en lagwan.

Ce manuel est un livre d’exercices et de lecture, pour bien en profiter, vous devrez suivre attentivement les leçons du début à la fin suivant l'ordre. Les leçons vous présenteront d’abord les lettres qui se prononcent de la même manière qu’en français, et ensuite celles qui ont une prononciation légèrement ou totalement différente du français.

Notez bien que vous avez dans vos mains un travail provisoire. Nous comptons le corriger et l'élargir progressivement afin qu'il réponde bien aux besions des lagwane.

**Leçon 1**

Les lettres familières, premier groupe

Nous commençons avec les lettres qui se prononcent de la même manière en lagwan qu'en français. Elles se composent de vingt-un consonnes et voyelles réparties en quatre groupes. On commence par le premier : **a**, **e**, **i**, **l**, **n**, et **sh**. Lisez les exemples ci-après à haute voix en notant les lettres qui se prononcent de la même manière en lagwan qu'en français.

**a al** *yeux* (prononcée comme "a" en *adapter*)

**e eni** *lait* (prononcée comme "e" en *effacer*)

**i iman** *abeille* (prononcée comme "i" en *ici*)

**l labar** *nouvelle* (prononcée comme "l" en *lutter*)

**n name** *corde* (prononcée comme "n" en *nager*)

**sh shena** *il n'y a pas* (comme "sh" en *shampooing*)

**Exercice 1.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. lait \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. nouvelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. yeux \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. il n'y a pas \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 1.2 :** Ecrivez la lettre **a**, **e**, **i**, **l**, **n**, ou **sh** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_abar** *nouvelle* 6. **\_\_\_ni** *lait*

2. **\_\_\_l** *yeux* 7. **sag\_\_** *couteau*

3. **\_\_\_ame** *corde* 8. **z\_\_zi** *corps*

4. **\_\_\_mma** *mais* 9. \_\_**man** *abeille*

5. **\_\_\_\_en** *il n'y a pas* 10. **\_\_iye** *hippopotame*

**Exercice 1.3 :** Les phrases suivantes expriment l'existence ou l'inexistence de quelque chose en lagwan. Lisez-les en lagwan à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **Labar na li.** (*Il y a une nouvelle.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Eni na li.** (*Il y a du lait.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Iman i na li.** (*Il y a une abeille.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Niye shen.** (*Il n'y a pas d'hippopotame.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Labar shen.** (*Il n'y a pas de nouvelle.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Eni na li, amma sugur shen.**

(*Il y a du lait, mais pas de sucre.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 2**

Les lettres familières, deuxième groupe

Le deuxième groupe des lettres familières se compose des consonnes suivantes : **d**, **g**, **m**, **w**, et **y**. Lisez les exemples ci-après à haute voix en notant les lettres qui se prononcent de la même manière en lagwan qu'en français.

**d dawa** *travail* (prononcée comme "d" en *dame*)

**g gam** *houe* (prononcée comme "g" en *gâteau*)

**m maban** *carpe* (prononcée comme "m" en *manger*)

**w wagala** *singe* (prononcée comme "w" en *week-end*)

**y yalo** *aubergine* (prononcée comme "y" en *yeux*)

**Exercice 2.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. singe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. travai \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. aubergine \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. houe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. carpe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 2.2 :** Ecrivez la lettre **d**, **g**, **m**, **w**, ou **y** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_agala** *singe* 6. **\_\_\_eman** *saison des pluies*

2. **sa\_\_\_a** *épine* 7. **ra\_\_\_a** *natte*

3. **\_\_\_awa** *travail* 8. **\_\_\_ar** *fusil*

4. **\_\_\_am** *houe* 9. **\_\_\_aban** *carpe*

5. **\_\_\_alo** *aubergine* 10. **\_\_\_apa** *bruit*

**Exercice 2.3 :** Les phrases suivantes expriment le fait que quelque chose existe. Notez que cette expression existentielle se compose de deux à trois mots. Lorsqu'on parle de quelque chose au singulier, on emploie **na**. En revanche, lorsqu'on parle des choses ou des personnes au pluriel, on emploie **ta.** Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. **Labar na li.** (*Il y a une nouvelle.)*

2. **Wagala na li.** (*Il y a un singe.)*

3. **Iman i na li.** (*Il y a une abeille.)*

4. **Dawa i na li.** (*Il y a du travail.)*

5. **Name ta li.** (*Il y a des cordes.)*

6. **Mawe ta li.** (*Il y a des hommes.)*

7. **Shishiyen ta li.** (*Il y a des oiseaux.)*

8. **Gamme ta li.** (*Il y a des houes.)*

**Exercice 2.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules en respectant les espaces entre les mots et le point qui marque la fin d'une phrase.

1. Il y a des cordes. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2. Il y a des hommes. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Il n'y a pas de travail. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 4. Il y a des épines. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Il n'y a pas de nouvelle. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Il y a une abeille. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Il y a un singe. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 3**

Les lettres familières, troisième groupe

Le troisième groupe des lettres familières se compose des lettres suivantes : **b**, **k**, **o**, **s**, et **t**. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**b babra** *maïs* (prononcée comme "b" en *bouche*)

**k kii** *poisson* (prononcée comme "k" en *kilo*)

**o goro** *noix de cola* (prononcée comme "o" en *orange*)

**s sama** *pluie* (prononcée comme "s" en *sable*)

**t tasa** *assiette* (prononcée comme "t" en *table*)

**Exercice 3.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. noix de cola \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. pluie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. assiette \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. maïs \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. poisson \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 3.2 :** Ecrivez la lettre **b**, **k**, **o**, **s**, ou **t** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_abra** *maïs* 6. **\_\_\_ii** *poisson*

2. **yal\_\_\_** *aubergine* 7. **g\_\_\_ro** *noix de cola*

3. **\_\_\_ama** *pluie* 8. **\_\_\_ama** *espoir*

4. **\_\_\_asa** *assiette* 9. **k\_\_\_rlo** *girafe*

5. **\_\_\_u** *noir* 10. **\_\_\_awun** *parole*

**Exercice 3.3 :** Les phrases suivantes expriment une action qui s'est passée au passée. Lisez-les à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **Wa lo ya.** (*Je suis venu.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Ga lo ya.** (*Tu es venu.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **A lo ya.** (*Il est venu.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Da lo ya.** (*Elle est venue.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Ma lo ya.** (*Nous sommes venus.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Na lo ya.** (*Vous êtes venus.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. **Ya lo ya.** (*Ils sont venus.* ou *Elles sont venues.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 3.4 :** Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. **Kii da lo ya.**

2. **Mawe ya lo ya.**

3. **Deman a lo ya.**

**Leçon 4**

Les lettres familières, quatrième groupe

Le quatrième groupe des lettres familières se compose des consonnes suivantes : **f**, **p**, **r**, **v**, et **z**. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**f fazar** *matin* (prononcée comme "f" en *fort*)

**p paw** *blanc* (prononcée comme "p" en *paille*)

**r raga** *natte* (prononcée comme "r" en *radio*)

**v vaka** *devant* (prononcée comme "v" en *vache*)

**z zavan** *pintade* (prononcée comme "z" en *zéro*)

**Exercice 4.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. blanc \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. matin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. devant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. natte \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. pintade \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 4.2 :** Ecrivez la lettre **f**, **p**, **r**, **v**, ou **z** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_aga** *natte* 6. **bab**\_**\_\_a** *maïs*

2. **laba\_\_\_** *nouvelle* 7. **wa\_\_\_a** *bruit*

3. **\_\_\_aw** *blanc* 8. **\_\_\_ake** *maladie*

4. **\_\_\_aka** *devant* 9. **\_\_\_erver** *poumons*

5. **\_\_\_azar** *matin* 10. **\_\_\_avan** *pintade*

**Exercice 4.3 :** Les phrases suivantes montrent quelques verbes à l'impératif. Lisez-les à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **Awa kwa.** (*Viens alors.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Awa na kwa.** (*Venez alors.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Va ni kwa.** (*Donne-lui alors.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Va na ni kwa.** (*Donnez-lui alors.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Gala ni.** (*Chasse-le.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Gala na ni.** (*Chassez-le.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 4.4 :** Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. **Ya do babra ya.**

2. **Fazar ne a lo ya.**

3. **Adama da do labar ya.**

4. **Awa na kwa.**

5. **Gala wagala ale kwa.**

**Leçon 5**

Les voyelles **u** et **ɨ**

On distingue encore deux voyelles dans l'alphabet lagwan : **u** et **ɨ**. La voyelle **u** se prononce comme la suite de voyelles "ou"en français comme dans les mots *pou, doux,* et *moustache*. Ensuite la voyelle **ɨ** se prononce comme la voyelle "e" en français comme dans *je*, *me*, ou bien *le*. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**u ufu** *chèvre*  **ɨ sɨ** *soleil*

**mu** *rosée* **sɨmsɨm** *sésame*

**uful na** *flottez* **gɨnɨm** *femme*

**bulu** *trou* **kɨskɨr** *panier*

**Exercice 5.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. sésame \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. flottez \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. femme \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. soleil \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. panier \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 5.2 :** Ecrivez la lettre **u** ou **ɨ** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_fu** *chèvre* 6. **kules**\_**\_\_** *saison sèche*

2. **s\_\_\_** *soleil* 7. **f\_\_\_** *feu*

3. **\_\_\_ful na** *flottez* 8. **b\_\_\_lu** *trou*

4. **g\_\_\_nɨm** *femme* 9. **bes\_\_\_n** *bonté*

5. **bangus\_\_\_** *papaye* 10. **wat\_\_\_n** *en bas*

**Exercice 5.3 :** Les phrases suivantes expriment le fait qu'une action se passe au moment où l'on parle. Lisez-les à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **U bɨn.** (*Je me lave.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Gɨ bɨn.** (*Tu te laves.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **A bɨn.** (*Il se lave.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Dɨ bɨn.** (*Elle se lave.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Mɨ bɨn.** (*Nous nous lavons.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Nɨ bɨn.** (*Vous vous lavez.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. **I bɨn.** (*Ils se lavent.* ou *Elles se lavent.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 5.4 :** Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. **Awa na ka mɨ ghɨn dawa.**

2. **Ufu dɨ zuwa piyya ya.**

3. **Deman a lo ya ka, mi gura i gɨr gɨm.**

**Leçon 6**

Les consonnes **gh** et **x**

On emploie les lettres **gh** et **x** en lagwan pour représenter les consonnes fricatives qui n'existent pas en français. Ce groupe de deux lettres **g** et **h** ne se prononce pas comme telles, mais elles s'associent pour former la consonne **gh** qui se prononce autrement en lagwan. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**gh ghune** *vous*  **x xkan** *dix*

**ghaa** *maison* **xsɨni** *nez*

**ghɨni** *fais* **suwaxɨ** *mince*

**mughun** *médicament* **gaxkɨr** *trois*

**Exercice 6.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. maison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. nez \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. vous \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. fais \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. trois \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. dix \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 6.2 :** Ecrivez la lettre **gh** ou **x** pour former un mot en lagwan.

1. **mu\_\_\_un** *médicament* 6. **\_\_\_aa** *maison*

2. **\_\_\_kan** *dix* 7. **\_\_\_uli** *enfant*

3. **suwa\_\_\_ɨ** *mince* 8. **\_\_\_si** *sang*

4. **\_\_\_ɨni** *fais* 9. **\_\_\_safu** *métal*

5. **ga\_\_\_kɨr** *trois* 10. **\_\_\_uzum** *faim*

**Exercice 6.3 :** Les phrases suivantes montrent les pronoms personnels disjoints. Lisez-les à haute voix.

1. **Ndo lapiya.** (*Je me porte bien.)*

2. **Kɨn lapiya.** (*Tu te portes bien.)*

3. **Ni lapiya.** (*Il se porte bien.)*

4. **I lapiya.** (*Elle se porte bien.)*

5. **Me lapiya.** (*Nous nous portons bien.)*

6. **Ghune lapiya.** (*Vous vous portez bien.)*

7. **Te lapiya.** (*Ils se portent bien.)*

**Exercice 6.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan en employant les pronoms personnels que vous venez de lire ci-dessus. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules en respectant les espaces entre les mots et le point qui marque la fin d'une phrase.

1. Je me porte bien. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Elle va bien. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Ils vont biens. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 4. Elle est à la maison. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Il est blanc. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Il est mince. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Nous sommes à dix. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 7**

La consonne **h**

La lettre **h** est déjà connue du français. Contrairement en français, cette lettre n'est pas muette en lagwan. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**h hama** *celui-ci*

**wahan** *bois à bruler*

**hingi** *foyer*

**haku** *chose*

**Exercice 7.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. foyer \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. bois à brûler \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. celui-ci \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 7.2 :** Ecrivez la lettre **h**, **gh**, ou **x** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot en langwan sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_ama** *celui-ci \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **wa\_\_\_an** *bois \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **\_\_\_kan** *dix \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **\_\_\_aku** *chose \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. **\_\_\_aa** *maison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **ya\_\_\_ɨ** *dos \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_iyye** *ceux-ci \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **ga\_\_\_kɨr** *trois \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 7.3 :** Les phrases suivantes montrent les pronoms du complément d'objet qui suivent directement le verbe en lagwan. Lisez-les à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **Ya gala ɨn.** (*Ils m'ont chassé.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Ya gala ku.** (*Ils t'ont chassé.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Ya gala kɨm.** (*Ils t'ont chassé.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Ya gala ni.** (*Ils l'ont chassé.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Ya gala i.** (*Ils l'ont chassée.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Ya gala mu.** (*Ils nous ont chassés.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. **Ya gala nɨn.** (*Ils nous ont chassés.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. **Ya gala kun.** (*Ils vous ont chassés.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. **Ya gala tɨn.** (*Ils les ont chassés.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 8**

La consonne **ɓ**

La lettre **ɓ** avec la tête courbée à droite n'existe pas dans l'alphabet français. Cette lettre se prononce comme la consonne **b**,mais un peu avalée. Lisez les exemples suivants à haute voix en distinguant bien **ɓ** et **b**.

**ɓ ɓaka** *articulation* **b bake** *qui ?*

**ɓeku** *autrefois* **beke** *erreur*

**laɓe** *kapokier* **labar** *nouvelle*

**taɓu** *petit* **laraba** *mercredi*

**Exercice 8.1 :** Ecrivez la lettre **ɓ** ou **b** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **mux\_\_\_i** *farine \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. \_**\_\_eku** *autrefois \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **\_\_\_eke** *erreur \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **\_\_\_ɨn kwa** *attache alors \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. **gux\_\_\_a** *vieil homme \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **\_\_\_ake** *qui ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_aka** *articulation \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **ta\_\_\_u** *petit \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

9. **\_\_\_ɨn**  *lave-toi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

10. **a\_\_\_a kaka** *grand-père \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 8.2 :** Les phrases suivantes montrent comment les adjectifs possessifs suivent le substantif qu'ils modifient. Notez bien qu'ils se composent d'une particule connective et puis un pronom. La particule connective s'accorde avec le genre et nombre du substantif. Dans le cas où le substantif est féminin, la particule est **na**. Lisez-les à haute voix.

1. **gha na u** (*ma maison)*

2. **gha na ku** (*ta maison)*

3. **gha na kɨm** (*ta maison)*

4. **gha na ni** (*sa maison)*

5. **gha na i** (*sa maison)*

6. **gha na mu** (*notre maison)*

7. **gha na nɨn** (*notre maison)*

8. **gha na kun** (*votre maison)*

9. **gha na tɨn** (*leur maison)*

**Exercice 8.3 :** Lisez les phrases suivantes à haute voix et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous.

1. **Ya ha gam na u.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Dawa na mu da ga.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **A gɨr gha na kun.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **A waya gha na tɨn.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 9**

La consonne **ɗ**

La lettre **ɗ** avec la tête courbée à droite n'existe pas dans l'alphabet français. Cette lettre se prononce comme la consonne **d**,mais en peu avalée. Lisez les exemples suivants à haute voix en distinguant bien **ɗ** et **d**.

**ɗ ɗali** *termite* **d dawa** *travail*

**ɗɨm na** *goûtez* **dɨma** *grand*

**gaɗe** *quatre* **gadan** *piège*

**sɨmaɗɨ** *vent* **sɨbdɨ** *samedi*

**Exercice 9.1 :** Ecrivez la lettre **ɗ** ou **d** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **sɨma\_\_\_ɨ** *vent \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **ga\_\_\_e** *quatre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **ga\_\_\_an** *piège \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **mata\_\_\_e** *ensemble \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. **\_\_\_awa** *travail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **\_\_\_ɨm na** *goûtez \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **sɨb\_\_\_ɨ** *samedi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **\_\_\_eman** *saison des pluies \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

9. \_**\_\_ɨva a** *ouvre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

10. **\_\_\_ali** *termite \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 9.2 :** Les phrases suivantes montrent comment les adjectifs possessifs suivent le substantif qu'ils modifient. Notez bien que la particule connective s'accorde avec le genre et nombre du substantif. Dans le cas où le substantif est au masculin singulier ou bien au pluriel, la particule est **a**. Lisez les phrases suivantes à haute voix.

1. **riyal a u** (*mon argent)*

2. **riyal a ku** (*ton argent)*

3. **riyal a kɨm** (*ton argent)*

4. **riyal a ni** (*son argent)*

5. **riyal a i** (*son argent)*

6. **riyal a mu** (*notre argent)*

7. **riyal a nɨn** (*notre argent)*

8. **riyal a kun** (*votre argent)*

9. **riyal a tɨn** (*leur argent)*

**Exercice 9.3 :** Lisez les phrases suivantes à haute voix.

**1. Wa lo wa ngul ku a ge besɨn a ku.**

**2. Mi shi ale i tuwa mughun a tɨn na kasku, amma**

**na lapitan sa.**

3. **Da ka ɨn ki albasar a i a ga.**

4. **Viyo a tɨn a kwa, amma makala a tɨn a nɗan.**

5. **Kasku a kɨm a kku.**

6. **Ivi dɨ sle ghɨlawun a ge ghɨli i.**

**Leçon 10**

Les consonnes **sl** et **zl**

Les groupes de lettres **sl** et **zl** représentent des consonnes fricatives qui n'existent pas en français. Il faut bien noter que ces groupes de lettres se prononcent comme une consonne unique et ne sont pas deux lettres prononcées d'une manière différente. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**sl slivi** *herbe*  **zl zlaba** *secco*

**slu** *viande* **zlɨma** *vendredi*

**taslɨ** *froid* **gazlama** *harpe*

**aslɨ** *os* **bɨrbazla** *écriture*

**Exercice 10.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. froid \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. secco \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. herbe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. harpe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. vendredi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. os \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 10.2 :** Ecrivez la lettre **sl** ou **zl** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_ivi** *herbe* 6. **ga\_\_\_ama** *harpe*

2. **\_\_\_u** *viande* 7. **bɨrba\_\_\_­­a** *écriture*

3. **\_\_\_aba** *secco* 8. **\_\_\_ɨreɗɨ** *glisse*

4. **\_\_\_ɨma** *vendredi* 9. **\_\_\_ɨmi** *nom*

5. **ta\_\_\_ɨ** *froid* 10. **\_\_\_e ni** *trouve-le*

**Exercice 10.3 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs qui se terminent avec une voyelle. Lorsqu'ils sont suivis par la particule connective et un pronom possessif, la voyelle finale ne se prononce pas toujours. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Quant aux phrases qui montrent l'élision d'une voyelle, lisez-les deux fois, premièrement mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **bale** (*filet de pêche)*

2. **bale a ku** (*ton filet de pêche)*

(prononcés mais pas écrits comme **bala ku**)

3. **zezi** (*corps)*

4. **zezi a ni** (*son corps)*

(prononcés mais pas écrits comme **zeza ni**)

5. **asɨ** (*pied)*

6. **asɨ a kun** (*vos pieds)*

(prononcés mais pas écrits comme **asa kun**)

**Exercice 10.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules en respectant les espaces entre les mots et le point à la fin.

1. votre oignon \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. l'argent d'Adam \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. leur filet de pêche \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. J'ai coupé sa papaye. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Ils ont acheté mon melon. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 10.5 :** Lisez le proverbe suivant à haute voix.

**Zavan dɨ mti ka bɨrbazla na i.**

**Leçon 11**

La consonne **kʼ**

La lettre **kʼ** représente une consonne qui n'existe pas en français. Cette consonne se prononce comme la consonne **k**, mais avec plus d'effort au niveau du larynx. Lisez les exemples suivants à haute voix en bien distinguant **kʼ** et **k**.

**kʼ kʼɨla** *calebasse* **k kɨna** *danse*

**kʼalage** *silure* **kala** *hangar*

**lɨkʼan** *saleté* **lakuɗe** *frère cadet*

**lɨkʼuyo** *argile* **kula** *étang*

**Exercice 11.1 :** Ecrivez la lettre **kʼ** ou **k** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_ɨna** *danse \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **lɨ\_\_\_an** *saleté \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **gurva\_\_\_e** *obscurité \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **da\_\_\_ase** *épais \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. **lɨ\_\_\_uyo** *argile \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **\_\_\_alage** *silure \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_ala** *hangar \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **\_\_\_ula** *étang \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

9. **va\_\_\_a** *devant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

10. **mbara\_\_\_ɨ** *éclair \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 11.2 :** Lisez les phrases suivantes en lagwan et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules en respectant les espaces entre les mots et le point à la fin.

1. **Adam a da kʼalage a ni kasku e Zɨmado.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Da gɨr da skwal lɨkʼuyo a ge sɗawun gwamahɨ na i.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Nkʼɨna na u dɨ kku ɨn kɨɗam.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Nkʼa na tɨn ne, u skwal u tuwa, amma i wa sa.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Kalge a i ta li ghɨn am.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Name i nkʼune ne, i piya ɗɨkɨmi ?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 11.3 :** Lisez les devinettes suivantes et écrivez la réponse.

1. **A dana gɨdi, nɨvi sa; a ghuvi gɨdi, am sa.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **A ka ku mɨsɨ gɨdi, bɨlam sa; a spu ku gɨdi, malɨm sa.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 12**

La consonne **sʼ**

La lettre **sʼ** représente une consonne qui n'existe pas en français. Cette consonne se prononce comme la consonne **s**, mais avec plus d'effort au niveau du larynx. Lisez les exemples suivants à haute voix en bien distinguant **sʼ** et **s**.

**sʼ sʼaghan** *branches* **s sarsar** *différent*

**sʼemsʼem** *acide* **seen** *sable*

**sʼansʼan** *nageoire* **sama** *pluie*

**sʼawun** *fissure* **sawa** *épine*

**Exercice 12.1 :** Ecrivez la lettre **sʼ** ou **s** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_ɨghɨn** *branche \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **\_\_\_engɨri** *petit \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **ta\_\_\_a** *assiette \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **a\_\_\_ɨ** *pied \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. \_\_\_**ar\_\_\_ar** *différent \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **\_\_\_een** *sable \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_awun** *fissure \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **\_\_\_aghan** *branches \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

9. **\_\_\_ama** *pluie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

10. **\_\_\_ɨri** *graine de sable \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 12.2 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs suivis par les articles définis. Ces articles s'accordent avec le genre et nombre du substantif. Dans le cas où le substantif est au masculin singulier ou bien au pluriel, l'article est **ale**. Dans le cas d'un substantif au féminin, celle est **ne**. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Quant aux phrases qui montrent l'élision d'une voyelle, lisez-les deux fois, premièrement mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **dawa ne** (*le travail)*

2. **nkwalam ne** (*le caillou)*

3. **albasar ale** (*l'oignon)*

4. **bale** (*un filet de pêche)*

5. **bale ale** (*le filet de pêche)*

(prononcés mais pas écrits comme **balale**)

6. **sxe** (*un champ)*

7. **sxe ale** (*le champ)*

(prononcés mais pas écrits comme **sxale**)

**Exercice 12.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules en respectant les espaces entre les mots et le point.

1. Chasse le singe. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Fais le travail. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Mange la papaye. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Chassez les chèvres. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Donne-moi le filet. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Amène-moi les branches \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 13**

La consonne **tlʼ**

Le groupe de lettres **tlʼ** n'existe pas en français. Elle se prononce comme la consonne **sl** dans le mot **slivi** *herbe*, mais avec plus d'effort au niveau du larynx. Lisez les exemples suivants à haute voix en bien distinguant **tlʼ** et **sl**.

**tlʼ tlʼa** *nourriture* **sl sla a** *lève-toi*

**tlʼɨren** *propre* **slɨni** *dent*

**tlʼihi** *rire* **slivi** *herbe*

**matlʼo** *brochet* **mɓaslam** *coin*

**Exercice 13.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. rire \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. brochet \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. coin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. herbe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. propre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 13.2 :** Ecrivez la lettre **s**, **sl**, ou **tlʼ** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_ are** *sangsue* 7. **hi\_\_\_ɨ na** *transplantez*

2. **\_\_\_a** *nourriture* 8. **\_\_\_ɨren** *propre*

3. **\_\_\_awa** *épine* 9. **mpa\_\_\_ahe** *feuille*

4. **\_\_\_an** *dents* 10. **\_\_\_agi** *couteau*

5. **a\_\_\_ɨ** *os* 11. **\_\_\_avan** *affaire, palabre*

6. **\_\_\_ihi** *rire* 12. **ta\_\_\_ɨ** *froid*

**Exercice 13.3 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs modifiés par des adjectifs. Ils sont liés par des particules connectives. Un substantif au féminin singulier est suivi par la particule **ɨn**. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Quant aux phrases qui montrent l'élision, lisez-les deux fois, mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **gam ɨn gɨdɨgale ne** (*la houe solide)*

2. **ghuzum ɨn dɨma** (*une grande famine)*

3. **kii ɨn xasxasɨ** (*des petits poissons)*

(prononcés mais pas écrits comme **kiin**)

4. **tɨme ɨn paw ka tu** (*une brebis blanche et noire)*

(prononcés mais pas écrits comme **tɨmen**)

5. **dabba ɨn taɓu** (*un petit animal)*

(prononcés comme **dabban**)

**Exercice 13.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. une grande famine \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. une vache noire \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. une brebis blanche \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Donne-moi la houe solide. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 13.5 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Shugwi**

**Shugwi ale, kii ɨn dɨma kɨɗam. A fɨna kii kitɨ. Ni ne kii ɨn dan.**

**Kasku a ni a kku a ge slu a ni a le. He nani gɨdi kal, he usɨ gɨdi kal, ngwen kitɨ i gɨm ghunan na ni.**

**Leçon 14**

Les consonnes **c** et **j**

Nous trouvons dans l'alphabet lagwan les lettres **c** et **j** qui existent en français, mais qui ne sont pas prononcées de la même manière. La lettre **c** en lagwan se prononce comme le groupe de lettres "tch"en français. La lettre **j** en lagwan se prononce comme le groupe de lettres "dj". Lisez les exemples suivants à haute voix.

**c Cat** *Tchad* **j jafa** *querelle*

**calli** *tacle* **jojo** *vite*

**cancan** *en bonne santé* **jɨnni** *djinn*

**arcaca** *sorte de crapaud* **gɨjam** *sans valeur*

**Exercice 14.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. vite \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. tacle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. sans valeur \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Tchad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. querelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 14.2 :** Ecrivez la lettre **c** ou **j** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_alli** *tacle* 6. **\_\_\_at** *Tchad*

2. **\_\_\_o** *proche* 7. **\_\_\_ɨnene** *jardin*

3. **\_\_\_amaa** *foule* 8. **\_\_\_itta** *piment*

4. **\_\_\_ɨgɨm** *brochette* 9. **\_\_\_ar\_\_\_ar** *rayé*

5. **\_\_\_ɨbɨna** *homonyme* 10. **n\_\_\_ape** *bleu*

**Exercice 14.3 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs au masculin modifiés par des adjectifs. Ils sont liés par la particule connective **a**. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. N'oubliez pas de lire les phrases qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois, mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **maban a tu** (*un carpe noir)*

2. **dar a dɨma** (*un grand fusil)*

3. **mbigo a ɗukɗugu** (*un melon rond)*

(prononcés comme **mbigwa**)

4. **kasku a dɨma** (*un grand marché)*

(prononcés comme **kaskwa**)

5. **bale a tɨlen** (*un filet droit)*

(prononcés comme **bala**)

**Exercice 14.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. un melon rond \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. notre filet droit \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Amène-lui au petit marché. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Donne-moi un fusil solide. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 14.5 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Kasku E Zɨmaɗo**

**Kasku e Zɨmaɗo a bbi kɨɗam a ge ghwe piyya, ngwen piyya, sʼɨlkɨ ka Lagwan sa bɨlɨm. Lagwane tali gɨr kasku ale, miya Cat gɨdi tali lo ka mbi a tɨn. Hɨn sa ka, miya Cat i do nkʼa na tɨn ka ghwala na tɨn. Te ne, kasku a tɨn akku sa. Lagwane i gɨr kasku e Zɨmaɗo kɨɗam.**

**Leçon 15**

Les consonnes combinées avec **w**

Il y a cinq consonnes en lagwan qui se trouvent soit simples, soit combinées avec **w**. Il faut bien notez que ces lettres combinées se prononcent comme une consonne unique. Par exemple, **ka** *avec* et **kwa** *alors* se prononcent tous les deux comme une seule consonne avec une voyelle. **kwa** ne se prononce pas comme deux syllabes. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**kw kwafe** *ongle*  **k katul** *sept*

**kwalkwaɗɨ** *mou* **kalkaɗi**  *papier*

**gw gwamahɨ** *case* **g gam** *houe*

**Lagwan** *Logone-Birni* **magara** *morve*

**kʼw kʼwala** *sécheresse*  **kʼ kʼalage** *silure*

**likʼwan** *sève* **lɨkʼan** *saleté*

**ghw ghwala** *mil*  **gh ghɨn** *faire*

**lɨghwaɗɨ** *terre* **lɨghɨmi** *fleuve*

**xw musxwi** *voleur*  **x xkan** *dix*

**matlʼaxwara** *petite route* **zexɨ** *balaye*

**Exercice 15.1 :** Ecrivez la lettre **kw**, **k**, **gw**, **g**, **kʼw**, **kʼ**, **ghw**, **gh**, **xw**, ou **x** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_\_atul** *sept* 6. **mus\_\_\_\_i** *voleur*

2. **\_\_\_\_ala** *mil* 7. **ma\_\_\_\_ara** *morve*

3. **\_\_\_\_am** *houe* 8. **\_\_\_\_alage** *silure*

4. **\_\_\_\_afe** *ongle* 9. **\_\_\_\_ala** *sécheress*

5. **lɨ\_\_\_\_aɗɨ** *terre* 10. **lɨ\_\_\_\_ɨmi** *fleuve*

**Exercice 15.2 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs au pluriel modifiés par des adjectifs. Ils sont liés par la particule connective **i**. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. N'oubliez pas de lire les phrases qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois.

1. **am i tlʼɨren** (*eau claire)*

2. **name i tu** (*une corde noire)*

(prononcés mais pas écrits comme **nami**)

3. **gamme i gɨdɨgale** (*des houes solides)*

(prononcés mais pas écrits comme **gammi**)

4. **ghwe i taɓtaɓu** (*des petites choses)*

(prononcés mais pas écrits comme **ghwi**)

**Exercice 15.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. une corde noire \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. des petites choses \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Amène des houes solides. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Donne-moi de l'eau claire.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 15.4 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Telefon**

**Mi sɨnwun ya do mu ngwa a bbi ya. Ngwa a bbi sarsar piyya. Amma u skwal u ka kawun na telefon : telefon da lo le ne bake ma vishi na ni da tuwa ya. Ki i ne xsafu maafa na i piyya. Kɨn sʼɨlkɨ ka bɨle a ku gɨdi, sa gɨ sle labar a ni ya. Amma haku tku ne ki bɨla a ɗɨ angal he sa ka, i ha i jojo kɨɗam a ge i ghwe kɨlahɨ butu. Bɨla a fa slaɗɨl ka gɨdi, a mma ya. A za libun taɓu gɨdi, a mma ya. Ne bake ma telefon i na ga ni ka, nɨ ɗɨ angal he.**

**Leçon 16**

La nasale syllabique **m**

Lorsque la nasale **m** se trouve au début d'un mot et elle est suivie d'une autre consonne, elle est syllabique. C'est-à-dire, elle se prononce comme une syllabe. Par exemple, dans le mot **mba** *endroit*, on trouve deux syllabes, **m** et puis **ba**. Dans un mot comme **kwa** *alors*, pourtant, on trouve une seule syllabe. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**mb mba** *endroit*

**mbi** *bagage, biens*

**mbigo** *melon*

**mburuna** *fatigue*

La nasale **m** syllabique se combine également avec d'autres consonnes. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**m mpaslahe** *feuilles*

**mɓi** *huile*

**mdɨlga** *ciel*

**mɗankwani** *iguane*

**msʼal** *cheveux*

**Exercice 16.1 :** Ecrivez la lettre **m**, **b**, ou **mb** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_a** *sème* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **\_\_\_a** *endroit* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **\_\_\_u** *rosée* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **\_\_\_uri** *âne* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **\_\_\_igo** *melon* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **\_\_\_­­i** *bagage* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 16.2 :** Les phrases suivantes montrent comment exprimer le fait qu'une action se passera au futur. Lisez-les à haute voix et copiez-les sur la ligne ci-dessous.

1. **Su ghɨn dawa diyasɨn.** *(Je travaillerai demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Sa gɨ ghɨn dawa diyasɨn.** *(Tu travailleras demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Sa ghɨn dawa diyasɨn.** *(Il travaillera demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Sa dɨ ghɨn dawa diyasɨn.** *(Elle travaillera demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Sa mɨ ghɨn dawa diyasɨn.** *(Nous travailleront demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Sa nɨ ghɨn dawa diyasɨn.** *(Vous travaillerez demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. **Shi ghɨn dawa diyasɨn.** *(Ils travailleront demain.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 16.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Malwa A Gɨm Dil Ghɨni Na Ni**

**Malwa a halakʼa dunya ne, mi shi ale tu, mi shi ale paw, mi shi ale zey. Zezi a tɨn sarsar, amma te rakɨ na vaka na Malwa. Malwa a gɨm dil ghɨni na ni kitɨ.**

**Leçon 17**

La nasale syllabique **n**

Comme la nasale **m**, la **n** est aussi syllabique lorsqu'elle se trouve au début d'un mot et est suivie d'une autre consonne. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**nd ndo** *moi*

**ndɨrbi** *boue*

**ndɨbɨr** *trébuche*

**ndra** *arachide*

La nasale **n** syllabique se combine également avec d'autres consonnes. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**n nfe** *combats*

**nvaɗe** *nuit*

**nta he** *change*

**nzi** *genou*

**nsla** *vache*

**njape** *bleu*

**Exercice 17.1 :** Ecrivez la lettre **n**, **d**, ou **nd** pour former un mot en lagwan.

1. **\_\_\_o** *moi* 6. **\_\_\_ɨsɨ** *gémis*

2. **\_\_\_o** *apporte* 7. **\_\_\_­­ɨvi** *éléphant*

3. **\_\_\_ono** *force* 8. **\_\_\_dra** *arachide*

4. **\_\_\_ono** *cerveau* 9. **\_\_\_awa** *travail*

5. **\_\_\_ame** *corde* 10. **\_\_\_ɨdɨni** *intestin*

**Exercice 17.2 :** En lagwan des adjectifs démonstratifs suivent le substantif qu'ils modifient. Dans le cas où le substantif est au masculin singulier, l'adjectif démonstratif est **ama**. Notez bien que l'adjectif démonstratif et le substantif s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. N'oubliez pas de lire les phrases qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois, mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **malɨm ama** *(ce maître)*

2. **bɨnni ama** *(ce mur)*

(prononcés mais pas écrits comme **bɨnnama**)

3. **mɓi ama** *(cette huile)*

(prononcés mais pas écrits comme **mɓama**)

4. **niye ama** *(ce hippopotame)*

(prononcés mais pas écrits comme **niyama**)

5. **mbigo ama** *(ce melon)*

(prononcés comme **mbigwama**)

**Exercice 17.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. ce melon d'Adam \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Il a acheté ce silure. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Je n'accepte pas cette huile. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 17.4 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Sago**

**Sago ale, ni kii ɨn dɨ le. Ka na ni ne, ya kulam zugwam ka, dɨ** **le dɨ fɨna mben a ni bɨlɨm ale. Sago ka liyye a ni dɨmmi dɨmmi. Ghɨli sago ne, slɨmi a tɨn bɨraɗo. Bɨraɗo ne taɓasle. A zala sa. Lagwane i wa ki : « Bɨraɗo na sago. » a ge sa slpa ka sa sa mba na ba tɨn.**

**Leçon 18**

La nasale **n** avec des consonnes au fond de la bouche

Lorsque la nasale **n** est suivi par une consonne qui se fait au fond de la bouche, elle se prononce comme elle a été tirée vers cette consonne. Les consonnes qui se font au fond de la bouche sont les suivantes : **k**, **g**, **k̀ʼ**, **gh**, et **x**. Notez aussi que la nasale **n** est syllabique. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**nk nkɨnhi** *peau* **ng nga** *en bonne santé*

**nkwalam** *caillou* **ngwen** *gens*

**nkwi** *charbon* **ngwa li** *vois*

**ngh nghɨr** *aboie* **nx nxufi** *aveugle*

**nghe zi** *bouge* **nxulle** *ouïes de poisson*

**nghakɨ** *corbeau* **nxɨrna** *palais de la bouche*

**nkʼ nkʼune** *nombril*

**nkʼɨni** *griffe*

**nkʼa** *riz*

**Exercice 18.1 :** Ecrivez la lettre **nk**, **ng**, **ngh**, **nx**, ou **nkʼ** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_ walam** *caillou \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **\_\_\_ une** *nombril \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **\_\_\_a** *en bonne santé \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **\_\_\_ufi** *aveugle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. **\_\_\_akɨ** *corbeau \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **\_\_\_ a** *riz \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_ wen** *gens \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 18.2 :** En lagwan des adjectifs démonstratifs suivent le substantif qu'ils modifient. Dans le cas où le substantif est au féminin, l'adjectif démonstratif est **ɨnne**. Notez bien que l'adjectif démonstratif et le substantif s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Lisez ceux qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois.

1. **gɨnɨm ɨnne** *(cette femme)*

2. **ashɨr ɨnne** *(ce secret)*

3. **muxɓi ɨnne** *(cette farine)*

(prononcés comme **muxɓinne**)

4. **zuwe ɨnne** *(cette queue)*

(prononcés comme **zuwenne**)

5. **mpala ɨnne** *(ce bras)*

(prononcés comme **mpalanne**)

**Exercice 18.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Ce bras est bon. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. cette maison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Donne-lui cette farine. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 18.4 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Lugum**

**Lagwane ya ka mu ki ya slɨna li na ga mi wel tɨn mɨsɨn sʼɨlka kɨɗam.Sɨxɨdiya ne i wa ki slɨmi e lagwan ale mba ne gulu ɗe butu. Xuɗɨga mala shen na la ka. Slivi nala bo na kal gulu ama. Deman ka, a bo piyya kɨɗam a fɨna ka ɗe, ghwe ale lugum. Za maɗen, nala bo na ɓala. Kaa sɨmma, lagwane i zɨm lugum kɨɗam. Hɨnne maal a mu i ka mu ki slɨmi e lagwan ale a lo a ge gulu e lugum ale.**

**Leçon 19**

La nasale **ny**

Les lettres **ny** en lagwan représentent une nasale qui existe aussi en français. Ces lettres se prononcent comme le groupe de consonnes "gn" en français comme dans les mots *gnon*, *gnangnan*, et *gnognotte*. Il faut bien notez que **ny** se prononce comme une consonne unique. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**ny nyarnyar** *déchiré partout*

**nyamnyam** *nourriture (dans le langage enfantin)*

**nyannyan** *fine (pluie)*

**nyamay** *dégoûtant*

**Exercice 19.1 :** Ecrivez la lettre **n**, **ng**, ou **ny** pour former un mot en lagwan. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_\_\_an\_\_\_an** *fine (pluie) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

2. **\_\_\_axsɨn** *santé \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

3. **\_\_\_ame** *corde \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

4. **ga\_\_\_e** *nim (arbre) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

5. \_\_\_**wa li** *vois \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

6. **ga\_\_\_a** *petit tambour \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7. **\_\_\_we\_\_\_** *gens \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8. **pa\_\_\_asu** *beignet \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

9. **\_\_\_amli** *piment \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

10. **\_\_\_amay** *dégoûtant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Exercice 19.2 :** En lagwan des adjectifs démonstratifs suivent le substantif qu'ils modifient. Dans le cas où le substantif est au pluriel, l'adjectif démonstratif est **iyye**. Notez bien que l'adjectif démonstratif et le substantif s'écrivent comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix.

1. **am iyye** *(cet eau)*

2. **name iyye** *(cette corde)*

(prononcés comme **namiyye**)

3. **mbi larusa iyye** *(ces choses pour le marriage)*

(prononcés comme **larusiyye**)

4. **slan i fu iyye** *(ces braises)*

(prononcés comme **fuwiyye**)

**Exercice 19.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. cet eau \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Venez avec ces braises. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Donne-leur cette corde. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 19.4 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Halbaɗɨ**

**Lagwane i wa ki halbaɗɨ ne i tamana ghuvi ɨl kal kala. I ya ka ki ghuvi ɨl kal kala ne a ge saan ta gɨdi sa dɨ do bɨlam ngwa a mɓawe. Bɨla e halbaɗɨ ki a sa kal bɨlam na gha na ni ta a usɨl ni ki nɨ va ni riyal a ge ufu na ni i na li dɨmadɨge. A skwal a ghwe ni butu ki haku a fɨna ni ya. Bɨla e gha ale, ki ghemi da shi ni ya ka, sa gɨ ma la ka sa va ni riyal ale ya dɨban a ngwa ufu. Mego na i, ki a ngwa ufu ne sa, ka kawun da lo ya; walla na ga bɨlama walla na ge gha na miye walla sʼɨla na brigad. Na mba ne, halbaɗɨ sa dɨ mala za ha. Ka bɨla e halbaɗɨ ale sa ngwa shar na i ya. Ya ka ki halbaɗɨ ne i ghuvi ɨl kal kala. Bɨlam a kka he jo.**

**Leçon 20**

Les consonnes géminées

Il faut noter qu'un grand nombre de consonnes en lagwan peut être géminées, c'est-à-dire, doublée. Une consonne géminée se prononce d'une façon tirée. Lisez les exemples suivants à haute voix en bien distinguant les consonnes géminées et les consonnes simples.

**vɨnna** *louange*  **vɨni** *case*

**bɨnni** *mur*  **bɨn** *lave-toi*

**ballen** *filets de pêche*  **bale** *filet de pêche*

**Dɨ ghɨlla.** *C'est lourd.* **Dɨ ghɨla ni.** *Elle le frappe.*

**Exercice 20.1 :** Ecrivez la lettre ou les lettres **n**, **nn**, **l**, **ll**, **m**, **mm**, **k**, **kk**, **s**, ou **ss** pour former un mot en lagwan.

1. **Da ghɨ\_\_\_a ni.** *Elle l'a frappé.*

2. **Dɨ \_\_\_i sa ɗa ?** *C'est bon, n'est-ce pas ?*

3. **Da \_\_\_a gha na tɨn.** *Elle est entrée dans leur maison.*

4. **Dɨ \_\_\_a ghe ghe.** *Elle entre dans plusieurs maisons.*

5. **Wa \_\_\_a mbatkare na u gha**. *J'ai laissé mon sac à la maison.*

6. **Dɨ ghɨ\_\_\_a kɨɗam.** *C'est trôp lourd.*

7. **A lo ka ba\_\_\_en na ni.** *Il est venu avec ses filets de pêche.*

8. **\_\_\_a la le.** *Laisse comme ça.*

9. **Ya \_\_\_a.** *Ils sont perdus.*

10. **Ya \_\_\_a he.** *Ils sont tombés.*

**Exercice 20.2 :** Les phrases suivantes montrent comment exprimer le fait qu'une action est en train de se passer. Lisez-les à haute voix et copiez-les sur la ligne ci-dessous.

1. **Ndalu ghɨn dawa.** *(Je suis en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Kɨnagɨ ghɨn dawa.** *(Tu es en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Nala ghɨn dawa.** *(Il est en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **Indɨ ghɨn dawa.** *(Elle est en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. **Malimɨ ghɨn dawa.** *(Nous sommes en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. **Ghunalinɨ ghɨn dawa.** *(Vous êtes en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. **Tali ghɨn dawa.** *(Ils sont en train de travailler.)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 20.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Matlʼo**

**Matlʼo ale ni kii ɨn dan. Meni ma i gɨm zɨmel ni. Sɨ ɨn ya shi ni ka, a wa ki : « Su mti sa u sa ! » a ge a slɨ ale ka slan ale i bba bɨlam.**

**Leçon 21**

Les voyelles doublées

Dans quelques mots en lagwan nous trouvons deux voyelles de suite. Lorsqu'on les trouve, il faut toujours les prononcer comme deux voyelles à part, divisées par un coup de glotte. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**aa aa** *non* **ai arbain** *quarante*

**maal** *vieux* **sabain** *soixante-dix*

**kaa** *tête* **shai** *thé*

**uu zuu** *blessure* **ii kii** *poisson*

**duu** *épine*

**ee seen** *sable*

**seen** *sorte d'herbe solide*

**mɓakeen** *mal*

**Exercice 21.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. quarante \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Il y a beaucoup de poisson. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Mon blessure va un peu mieux. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Elle n'a pas vieilli. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 21.2 :** Ecrivez la lettre ou les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. **s\_\_\_n** *sable* 4. **z\_\_\_** *mouche*

2. **s\_\_\_** *heure* 5. **z\_\_\_­­** *blessure*

3. **s\_\_\_** *ne pas* 6. **sab\_\_\_n** *soixante-dix*

**Exercice 21.3 :** Les phrases suivantes montrent les pronoms personnels disjoints et puis ceux-ci dans une expression locative. Lisez-les à haute voix.

1. **Ndo gɨdi, ndo a gha.** *(Mois aussi, je suis à la maison.)*

(prononcés comme **nduwa gha**)

2. **Kɨn gɨdi, kɨn a gha.** *(Toi aussi, tu es à la maison.)*

(prononcés comme **kɨna gha**)

3. **Ni gɨdi, na gha.** *(Lui aussi, il est à la maison.)*

4. **I gɨdi, i na gha.** *(Elle aussi, elle est à la maison.)*

5. **Me gɨdi, mu a gha.** *(Nous aussi, nous sommes à la maison.)*

(prononcés comme **muwa gha**)

6. **Ghune gɨdi, ghune a gha.** *(Vous aussi, vous êtes à la maison.)*

(prononcés comme **ghuna gha**)

7. **Te gɨdi, ta gha.** *(Eux aussi, ils sont à la maison.)*

**Exercice 21.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Nous sommes à Mago. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Est-ce que tu es chez toi? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 3. Ils sont au marché. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 21.5 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Malwa A Ɗɨgwa Ɨn Na**

**Sɨ ne ne ndo a ngul sxe. Jo na adɨr ɗe ne, asama ne da nta za he ya. Gɨdi ndalu ghɨn dawa ale. Adɨr ale a ghɨn na ne, wa gɨr wa salla na ge bɨnni. Taɓ ɗe ne, sama da lo ya. Wa mma dawa ya. Ta wa zɨ watɨn na xuse xsli. Zugwam de ne sama ne indi ɗɨgɨ za he. Na ngul sxe a u ale sɨmaɗɨ a do tol na bɨla shi. Ta i na ngul sxe ale, wa sa ka he ta u wa ki : « Malwa a ɗɨgwa ɨn na. » Wa zɨgo tol ne ta wa ɗɨ ka na u na xuse xsli ne. Sama ne da nsli xuse gaxkɨr, amma wa ɗɗe sa.**

**Leçon 22**

La construction associative

La construction associative se forme en lagwan lorsqu'un substantif est suivi par un deuxième qui qualifie son sens. Le deuxième substantif est lié au premier par une particule connective qui indique le genre et nombre du substantif. Dans le cas où le substantif est au masculin singulier, la particule est **e**. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**ghunan e slu** *sauce de viande*

**mughun e tangi** *poison pour une flèche*

**tay e xsafu** *pilon en fer*

Dans le cas où le substantif est au féminin, la particule est le plus souvent **ɨl**.

**buskwan ɨl gɨnɨm** *jument*

**ngun ɨl asɨ** *plante du pied*

**nkwalam ɨl kashishi** *encensoir*

Enfin, lorsque le substantif est au pluriel, la particule est **i**.

**am i al** *larmes*

**am i fu** *eau tiède*

**ngun i al** *visage*

**Exercice 22.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. larmes \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. maux de ventre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. eau de pluie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. sauce de gombo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. paume de la main \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Je vois la lumière du soleil. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Ils ont pris son pilon en bois. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 22.2 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs qui se terminent avec une voyelle suivis par une particule connective. Notez bien que les substantifs et la particule connective s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Lisez ceux qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois.

1. **slu e zezi** *(viande de corps)*

(prononcés mais pas écrits comme **sluwe**)

2. **slaɗɨ e zɨmi** *(main droite)*

(prononcés mais pas écrits comme **slaɗe**)

3. **eni e xuɗugwa** *(sève)*

(prononcés mais pas écrits comme **ene**)

4. **guxɓa ɨl gɨnɨm** (*vieillarde)*

(prononcés mais pas écrits comme **guxɓal**)

5. **kʼɨla ɨl kaa** *(crâne)*

(prononcés mais pas écrits comme **kʼɨlal**)

6. **name i xsafu** *(cable)*

(prononcés mais pas écrits comme **nami**)

**Exercice 22.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Ghɨli Hakʼan**

**Malwa a halakʼa ghɨli hakʼan sheshi na ze slaɗɨ a mislam. Slɨmi a tɨn ne mɨgha dughum, nkʼɨna ɨl shar, nkʼɨna ɨn dɨma, nkʼɨna ɨl harga, nkʼɨna ɨl lakʼuɗe.**

**Lagwane i ka ki Malwa a halakʼa ghɨli hakʼan sheshi a ge ghwa ni ? Na ngul slel gho na tɨn ne, mi shi ale te mi fɨnawun ka lɨman na tɨn. Mi shi ale i skwal i sle le ka i zɨm tkɨ. Hi shi ale sʼɨla i skwal i sle le piyya sa, ghuzɨm da mti sa. Hi shi sʼɨla le i skwal po i sle le sa po ta ngul njiba ɗelle ka duniya na tɨn dɨ sla a le. Hɨnne kitɨ gɨdi hɨn dono na Malwa. Me ɗe ne, wajibu ki mɨ ghɨn Malwa askɨr ka mɨ vɨnna ni na kal ngwa nala ghɨn kitɨ.**

**Leçon 23**

La proposition relative

En lagwan des propositions relatives suivent le substantif qu'ils modifient. Ils sont liés au substantif par des particules connectives. La particule **a** suit un substantif au masculin singulier. Lorsque le substantif est au féminin, il est suivi par la particule **ɨn**. Enfin, la particule **i** suit un substantif au pluriel Lisez les exemples suivants à haute voix.

**Da zɨgi tum a wa tuwa na kasku ale.**

*Elle a pris l'ail que j'ai acheté au marché.*

**Da zɨgi kɨmatɨn ɨn wa tuwa na kasku ne.**

*Elle a pris la tomate que j'ai achetée au marché.*

**Da zɨgi name i wa tuwa na kasku ale.**

*Elle a pris la corde que j'ai achetée au marché.*

Lorsque un substantif au masculin singulier est suivi par la particule **a** et puis le pronom personnel sujet **a**, on écrit toujours les deux voyelles. Lisez les exemples suivants.

**Da zɨgi tum a wa tuwa na kasku ale.**

*Elle a pris l'ail que j'ai acheté au marché.*

**Da zɨgi tum a a tuwa na kasku ale.**

*Elle a pris l'ail qu'il a acheté au marché.*

Lorsqu'un substantif au masculin singulier se termine avec une voyelle, on écrit toujours la voyelle et puis la particule **a**, même si les deux voyelles se prononcent comme une seule voyelle. Lisez les exemples suivants.

**Ya zɨgi bale a wa tuwa na kasku ale.**

*Ils ont pris le filet que j'ai acheté au marché.*

**Ya zɨgi bale a a tuwa na kasku ale.**

*Ils ont pris le filet qu'il a acheté au marché.*

**Exercice 23.1 :** Les phrases suivantes montrent quelques substantifs qui se terminent avec une voyelle suivis par une proposition relative. Notez bien que ces mots s'écrivent toujours comme ils se prononcent en isolation. Lisez-les à haute voix. Lisez ceux qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois.

1. **ndra ɨn da tuwa ne** *(les arachides qu'elle a achetées)*

(prononcés comme **ndran da**)

2. **name i da tuwa ale** *(la corde qu'elle a achetée)*

(prononcés comme **nami da**)

3. **tum a da tuwa ale** *(l'ail qu'elle a acheté)*

(prononcés comme **tuma da**)

4. **tum a a tuwa ale** *(l'ail qu'il a acheté)*

(prononcés comme **tuma tuwa**)

5. **bale a a tuwa ale** *(le filet qu'il a acheté)*

(prononcés comme **bala tuwa**)

**Exercice 23.2 :** Lisez les phrases suivantes en lagwan et copiez-les soigneusement sur la ligne ci-dessous. N'oubliez pas d'écrire les lettres majuscules, les espaces, et le point.

1. **Mughun a wa tuwa na kasku ale a kku kɨɗam.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **Ghule amma a ghɨn diman dawa ɨn dɨ bbi.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **Hama ghule a wa ngwa ni na kasku ale.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **A va ɨn karkar na ni ɨn zey ne.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 24**

Les mots doublés

En lagwan il y a plusieurs sortes de mots doublés. D'abord, nous trouvons les mots partiellement ou même totalement doublés qui ne se disent jamais dans la forme simple. Lisez les exemples suivants.

**ndɨdɨni** *intestin* **verver** *poumons*

**mzizi** *porc-épic* **gugu** *pigeon*

**dredrefi** *lait caillé* **sarsar** *différent*

**kukula** *barrage de poissons* **sʼemsʼem** *acide*

Ensuite, il y a des mots simples qui peuvent se doubler dans le langage pour indiquer la fréquence, la pluralité, ou même la manière. Notez bien que ceux mots doublés s'écrivent comme deux mots à part. Lisez les exemples suivants.

**Ka ɨn tku tku.** *Dite-moi mot à mot.*

**Ya lo gaxkɨr gaxkɨr.** *Ils sont venus par groupes de trois.*

**Ya shi kii nvaɗe nvaɗe.** *Ils pêchaient chaque nuit.*

**A zɨ watɨn wagala wagala.** *Il est assis à façon d'un singe.*

**Slaba lagwan lagwan.** *Joue à la façon des lagwanes.*

Ensuite, il y a des adjectives qui se doublent en modifiant un substantif qui est au pluriel. Nous écrivons les adjectives qui se doublent completement comme deux mots; par contre, les adjectives qui se doublent partiellement s'écrivent comme un seule mot. Lisez les exemples suivants.

**Darben iyye dɨmmi dɨmmi.** *Ces routes sont grandes.*

**Balawe iyye zuluk zuluk.** *Ces trous sont profonds.*

**Mpaslahe iyye katrapu katrapu.** *Ces feuilles sont vertes.*

**Darben iyye suwasuwahɨ.** *Ces routes sont étroites.*

**Ghalabe iyye xasxasɨ.** *Ces chaussures sont petites.*

**Kii iyye taɓtaɓu.** *Ces poissons sont petits.*

**Exercice 24.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Ils sont différents. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Ces poissons sont petits. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Jouez à la façon des lagwanes. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Ils sont venus par groupes de trois.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 24.2 :** Dans une proposition relative, lorsqu'un substantif au pluriel se termine avec une voyelle et puis est suivi par la particule **i**,on écrit toujours les deux voyelles. Lisez les exemples suivants à haute voix. Lisez ceux qui montrent l'élision d'une voyelle deux fois.

1. **name i wa tuwa ale** *(la corde que j'ai achetée)*

(prononcés comme **nami**)

2. **ghwe i wa do ale** *(les choses que j'ai amenées)*

(prononcés comme **ghwi**)

3. **gɨnam i ya lo ale** *(les femmes qui sont venues)*

(prononcés comme **gɨnamiya**)

4. **gɨnam i i bbi ale** *(les femmes qui sont bonnes)*

(prononcés comme **gɨnamibbi**)

**Exercice 24.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Miyanghe E Hulfu**

**Vaka na sa dɨ zɨn he ne, i wa ki Hulfu ne i gho. Ya ka mu ki mɨgha Hulfu ka mi a ni ta li stɨ na kal gulu ale. Ta na ngul ta li stɨ le ne, a wa ki a stɨ na xuse ivi. Ta sawa ɨl ivi ne ta ɗɨva di ɨl kaa na ni ne. A gɨr ya ɗe ta a koga. Ya zi di ɨl kaa na ni ta ya za ni ka ta a hi ga zugwam kɨɗam. Ta a wa ki : « Mba ne sa an tama sa dɨ hakɨm mu. » Mɨsɨn ne maal a mu ya ka ziban ne ɗe, po zɨre zɨre le. Lagwan da lo da zɨ watɨn ta da hakɨm Hulfu. Hulfu gɨdi miyanghe, Lagwan gɨdi miyanghe. Amma miyanghe Hulfu ale ni miyanghe, amma a zɨbe Lagwan.**

**Leçon 25**

Les particules verbales

Le verbe en lagwan est suivi souvent par des particules verbales qui modifient son sens dans une certaine mesure. Les phrases suivantes montrent quelques-unes de ces particules : la particule réfléchie **zi**, les particules directionnelles **fɨne** et **watɨn**, et la particule verbale **he**. Notez bien qu'elles s'écrivent comme des mots à part. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**A gɨla zi.** *Il s'est brulé.*

**Da mma zi ya.** *Elle s'est cachée.*

**Sa na fɨne.** *Allez dehors*.

**Sa na watɨn.** *Descendez*.

**Ɓɨn uffe ale he.** *Attache les chèvres.*

**Ndalu sa ka he.** *Je suis en train de réfléchir.*

Les phrases suivantes montrent la particule verbale d'achèvement **ya** qui exprime l'idée de certitude par rapport à l'achèvement d'une action exprimée par un verbe.

**Ya lo ya.** *Ils sont déjà venus.*

**Sa dɨ lo ya.** *Elle viendra certainement.*

**Ngul i ya.** *Il faut la saluer.*

Lorsque la particule **ya** suit une autre particule verbale qui se termine avec la voyelle **e**, les deux particules se prononcent comme un seul mot. Nous écrivons ces particules toujours comme des mots à part. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**Da fa he ya.** *Elle s'est tue.* (prononcés comme **ha**)

**Sa na fɨne ya.** *Il faut allez dehors.* (prononcés comme **fɨna**)

**Ya sa fɨne ya.** *Ils sont déjà sortis.* (prononcés comme **fɨna**)

**Exercice 25.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Il est déjà sorti. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Elle s'est cachée. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Attachez les chèvres. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Il faut le saluer. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 25.2 :** Lorsque la particule d'achèvement **ya** suit un mot qui se termine avec une nasale, elle se prononce comme **na**. Lisez les exemples suivants à haute voix.

1. **A lo ya.** *(Il est déjà arrivé.)*

2. **A bɨn na.** *(Il s'est lavé déjà.)*

3. **Ngul ni ya.** *(Il faut le saluer.)*

4. **Ngul tɨn na.** *(Il faut les saluer.)*

5. **Ya ghɨn mi shitan na.** *(Ils sont déjà devenus fou.)*

**Exercice 25.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Mughun E Kangi**

**Malwa a halakʼa dunya ne, a ghɨn ghwaɗagwe sarsar piyya. Ghwaɗagwe ale hi uni ma ka dawa na tɨn. Hi shi ale i va mu ghɨli mɨ zɨm, hi shi ale te mughun a mu. Bangusɨ ne, a va mu ghɨli po, mughun po. Mpaslahe bangusɨ ne, mughun e kangi.**

**Ki bɨlam, kangi dɨ ghɨn ni taɓtaɓu ka, a piya mpɨslxa bangusɨ, ka a kulam tamana shay ɗi, ka a se sɨ bal, taɓtaɓu. Kulammun na i ale tamana letɨr tku ɗe. Am ale i zɨn kal fu minit tkɨm.**

**Ki bɨlam, kangi dɨ ghɨn ni kɨɗam ka, a piya mpaslahe ganye arbain, ka a kulam tamana shay ɗi, ka a se sɨ bal, taɓtaɓu. Kulammun na i ale tamana letɨr tku ɗe. Am ale i zɨn kal fu minit xkan ka sheshi. Ɗe ne, ki Malwa a va ni lapiya ka, sa zɨn he lapiya.**

**Leçon 26**

Les lettres majuscules

Les lettres majuscules sont employées en lagwan de la même manière qu'en français. Il faut les écrire au début des phrases, même pour une phrase qui commence après les deux points dans une citation. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**Adam a lo ya.** *Adam est déjà venu.*

**Adam a wa ki : « Su lo jo. »** *Adam a dit : « Je viendrai vite. »*

**Da ka tɨn ki : « U wa sa. »** *Elle leur a dit : « Je ne veux pas. »*

On utilise les majuscules aussi pour indiquer les noms propres, c'est-à-dire, les noms qui désignent un être singulier, soit un être vivant, soit un endroit unique. Lisez les exemples suivants.

**I skwal i msɨn Malwa.** *Ils veulent prier Dieu.*

**I gɨm kasku e Zɨmaɗo.**  *Ils aiment le marché de Zɨmado.*

**Atta da tuwa ya.**  *Atta a déjà acheté.*

Quant aux groupes de lettres comme **sl**, **zl**, **gh**, et **xw**, il suffit d'écrire la première lettre en majuscule.

**Slɨmi a ni Abba tkɨ.** *Son nom est simplement Abba.*

**Ngwa Bana kwa.** *Regarde Bana alors.*

**Gha na Mana i na Gawi.** *La maison de Mana est à Gawi.*

**Exercice 26.1 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former une phrase en lagwan.

1. **\_\_\_a dɨ gɨr \_\_\_kwara ɗa ?** *Est-ce qu'elle ira à Skwara ?*

2. **\_\_\_a ­­­\_\_\_\_a ­­­\_\_\_ana na \_\_\_aza.­­** *Ils ont vu Bana à Waza.*

3. **\_\_\_a na tɨn i na \_\_\_ago.­­** *Leur maison est à Mago.*

4. **\_\_\_bba a lo ka Bana.­­** *Papa est venu avec Bana.*

5. **\_\_\_a ha riyal \_\_\_ \_\_\_dam.­­** *Ils ont volé l'argent d'Adam.*

**Exercice 26.2 :** Les phrases suivantes expriment une bénédiction ou un souhait. Dans ces phrases, on trouve le pronom personnel sujet de subjonctif **nɨ**. Notez bien que ce pronom s'écrit toujours comme un mot à part, même s'il se prononce comme une nasale à la fin du mot précédent. Lisez les phrases suivantes deux fois, mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **Allah nɨ va ku lapiya.** *(Qu'Allah te donne la paix.)*

(prononcés comme **Allan**)

2. **Malwa nɨ do ngaxsɨn.** *(Que Dieu amène la guérison.)*

(prononcés comme **Malwan**)

3. **Allah nɨ do lapiya.** *(Qu'Allah amène la paix.)*

(prononcés comme **Allan**)

**Exercice 26.3 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan. Ne changez pas leur ordre. Il suffit de les grouper espacées pour former des mots. Il faut aussi écrire quelques lettres en majuscules et puis ajouter des signes de ponctuation nécessaires.

1. **i g ɨ m k a s k u e z ɨ m a ɗ o**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **i k a a t t a n e y a t u w a m ɓ i n a d a b a n g a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **k a s k u e z ɨ m a ɗ o a f ɨ n a k a s k u e l a g w a n**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **d a k a n i k i u w a s a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Leçon 27**

Le point, le point d'interrogation, et le point d'exclamation

Le point ( . ) marque la fin d'une phrase déclarative ou bien une injonction à l'impératif. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**Sama sa dɨ lo.** *La pluie va arriver.*

**Awa vaka kwa.** *Avance alors.*

**Gɨ na mba.** *Allez quelque part.*

Le point accompagne aussi des bénédictions ou souhaits. Lisez les exemples suivants à haute voix.

**Allah nɨ va kun lapiya.** *Qu'Allah vous donne la paix.*

**Allah nɨ do ngaxsɨn.** *Qu'Allah amène la guérison.*

**Malwa nɨ di ku hɨn lapiya.** *Que Dieu te guide en paix.*

Certaines salutations et mots d'encouragement sont suivis aussi par le point.

**Bara msane.** *Bonjour.*

**Lalle naku.** *Merci.*

**Warga na kun.** *Soyez les bienvenus.*

Le point d'interrogation (?) marque la fin d'une phrase interrogative. Il est précédé d'une espace, comme dans les exemples ci-après.

**Ghune lapiya ?** *Est-ce que vous allez bien ?*

**Tassen ale ta ke ?** *Où sont les assiettes ?*

**Babra ale, riyal gane ?** *Le maïs-là, combien ça coûte ?*

Le point d'exclamation ( ! ) se met à la fin d'une phrase exclamative qui exprime les interjections, les ordres stricts, et autres phrases de ce genre. Il est précédé d'une espace.

**Aa, sa gɨ ghɨn sa !** *Non, ne faite pas ça !*

**Sla na a jojo ki sɨmaɗɨ !** *Levez-vous vite à cause du vent !*

**Waya kun na dawa !** *Du courage avec votre travail !*

**Exercice 27.1 :** Ecrivez les lettres et les points qui manquent pour former une phrase.

1. **\_\_\_alwa nɨ do \_\_\_apiya \_\_** *Que Dieu amène la paix.*

2. **\_\_\_a ­­­\_\_\_o na ke ­­­\_\_**  *Ils viennent d'où ?*

3. **\_\_\_awa na tɨn dɨ \_\_\_i ɗa \_\_** *Est-ce que leur travail est bon ?*

**Exercice 27.2 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan. Il suffit de les grouper espacées pour former des mots. Il faut aussi écrire quelques lettres en majuscules et puis ajouter des signes de ponctuation nécessaires.

1. **a w a k a m ɨ s e s h a y k w a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **s h u g w i a k u r i y a l g a n e**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **a s ɨ a k u n ɨ g h ɨ n t ɨ b ɨ r n a l o k o l n a k u**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 27.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Fusɨn na Malwa**

**Slel sɨnel Malwa ya ne, i ne fusɨn na Malwa. Bɨla fusɨn na Malwa shen na ga ni ne, a ɗɨ he ki ngwa ni a nala ghɨn ale a bbi kitɨ. Hɨn na ni kwa, amma hɨn na bɨlam shen. I vɨle ni ki vishi na ni dɨ fɨna ni. Amma bɨla fusɨn na Malwa i na ga ni ne, a sɨn na po nala sa ka he diman ki a ghɨn ngwa a mɓawe ka, Malwa sa va ni nzɨnɨbu. A skwal ki ngwa ni a nala ghɨn ale kitɨ a la kal Malwa.**

**Leçon 28**

La virgule

La virgule ( , ) marque une pause de peu de durée à l'intérieur de la phrase. Elle se trouve entre des propositions comme dans les exemples ci-après.

**A vɨle tɨn, amma ya bɨgha.**

*Il les a appelés, mais ils ont refusé.*

**Ma ghɨn luba sa ka, mɨdɨge na rtɨ bale ale ya.**

*Si nous n'avions pas eu de chance, le caïman aurait déchiré le filet.*

On l'écrit aussi entre des mots parallèles. Lisez les exemples suivants.

**A zi ngwen vɨnaxkɨr, katul, vɨnyaɗe gɨdi.**

*Il prenne six, sept, même huit personnes.*

**Da tuwa albasar sa po, kii sa po.**

*Elle n'a acheté ni oignon, ni poisson.*

Lorsqu'une phrase commence avec une proposition qui se termine avec **ne** et une pause de courte durée, on écrit une virgule après le mot **ne**.

**Zemi ne ghwaam a dɨmadɨge.**

*Le* ***zemi*** *est une grande pirogue de pêche.*

**Mpaslahe bangusɨ ne mughun e kangi.**

*Les feuilles de papaye sont un remède contre le paludisme.*

Lorsqu'on appelle quelqu'un, on écrit une virgule entre l'appellation et la phrase.

**Ka se piyya, abba.**

*Je ne t'ai pas vu depuis plusieurs jours, papa.*

**Bɨla a mu, kɨn lapiya ?**

*Mon cher, comment vas-tu ?*

**Exercice 28.1 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne en formant des bonnes phrases en lagwan.

1. **y a l o g a x k ɨ r g a ɗ e s h e s h i g ɨ d i**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **m a l w a n ɨ v a k ɨ m l a p i y a i y a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **h ɨ n s a k a a l o m b a ɨ l d a w a s a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. **n d o t a ɓ u l e n e l a g w a n e i s h i k i i k a z e m i**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 28.2 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Xsli Ka Maafa Na I**

**Xsli ne xuɗuga dɨ zala po tɨlen. Malwa a halakʼa i ne, dɨ slpa jo sa. Slpawun na i sa ga ge ne na ngul va arbain. Ki bɨlam a piya i sa ka, dɨ ghɨn va miya, dɨ fɨna gɨdi.**

**Maafa na xsli ne piyya kɨɗam. Sla na mu he na kal xuɗuga na i. Xuɗuga ɨn xsli ne, u dɨ he ki zalan na i ne dɨ ghɨn vɨle a tkɨm (tamana dɨ ghɨn metɨriya talatɨn ɗe). Ga piya xsli tku ka, sa gɨ zlɨm gɨ sʼiya ya sarsar vɨnyaɗe walla xkan. Ka gɨ takwale vɨni a ku. Dɨ zlɨm dɨ zɨn ha vayen piyya ki am ya sɨme i sa ka.**

**Na ka na xsli ne, gɨ ngwa zɨver ka mpaslahe a i. Xuɗuga zɨver ne, i mala wahan. Dɨ zlɨm ki i ghɨnel le ghwe bɨlim na bɨlɨm.**

**Leçon 29**

Les deux points et les guillemets

On utilise les deux points ( : ) à la fin d'une phrase qui précede la production des paroles ou des pensées de quelqu'un ou bien la citation d'un texts. Ils sont précédés du mot **ki** et puis d'une espace. Notez bien qu'on place les guillemets («  ») au début et à la fin d'une citation. Chaque paire de guillemets est précédée et suivie par une éspace.

**A ka tɨn ki : « Sla na a jojo. »**

*Il leur a dit :* **«** *Levez vite.* **»**

**Nala sa ka he ki : « U gɨr ɨndi u gɨr sa. »**

*Il est en train de penser :* **«** *Je pars ou je ne pars pas.* **»**

**Da bɨrbazla na kal kalkaɗi ale ki : « Iya na kɨm sa dɨ lo sɨ ɨnta ? »**

*Elle a écrit sur le morceau de papier :* **«** *Ta mère va arriver quand ?* **»**

Lorsqu'on cite des paroles ou des pensées de quelqu'un mais pas exactement ce qu'il a dit, on ne les met pas entre guillemets. Comparez les deux phrases suivantes.

**A wa ki : « U wa sa. »**

*Il a dit :* **«** *Je ne veux pas.* **»**

**A wa ki a wa sa.**

*Il a dit qu'il ne veut pas.*

**Exercice 29.1 :** Ecrivez les mots et les signes de ponctuation nécessaires pour former une phrase en lagwan.

1. **Ya ka ki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** *Ils ont dit :* **«** *Viens alors.* **»**

2. **Ya ka ki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** *Ils ont dit qu'ils viendront.*

3. **Ya ka ki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** *Ils ont dit :* **«** *À demain.* **»**

**Exercice 29.2 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne en formant des bonnes phrases en lagwan.

1. **t a l i s a k a h e k i s a m ɨ g ɨ r w a z a d i y a s ɨ n**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **y a k a m u k i i s k w a l i t u w a k i i**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **d a w a k i i y a a w a k a a d a m a g ɨ d i**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 29.3 :** Lisez le texte suivant à haute voix.

**Xsli Ka Maafa Na I**

**Xsli ne maafa na i piyya kɨɗam. Ma sla he hɨn kawun na xuɗuga na i. Maɗen ne, mɨ ka kawun na zɨmi. Zɨmi ɨn dɨ va mu ne sarsar gaɗe, matɨla ka xsli ɨn zey ka gamiyo ka jɨmmara.**

**Bɨrbɨtɨ ne ghul xsli ne. Ghul xsli ne, dɨ nɗan ka, i vɨle i ki matɨla. Ga praka la xsɗe ka, am ta la ngun, i le kɨɗam. Gɨ slɨna li malmaɗɨ; dɨ zlɨm dɨ ghɨla am i ghɨlawun na bɨlam na. Xsli ɨn zey ne ga ɓugu ka, sa gɨ se tamana mɨsuwa ɨn ghudukʼu ɗe. Dɨ zlɨm dɨ ghɨla ghuzɨm na.**

**Nkwaslam ɨn xsli ne, i da he ki da sle tata ka, dɨ bo lɨsʼɨ. Na mba ne, ghwe ta watɨn na le, i vɨle tɨn ki gamiyo. Ghwe ngwen piyya i gɨm tɨn a ge ya kulam na ka, walla ya vizɨ ya ka, i le.**

**Ya piya xsli ka, jo na ka na i ne, ya ba bulu ka i sle ghwe paw ɗe. I wezey mbay a ya kʼɨlhɨ ya ɗe. Hɨnne slɨmi a i jɨmmara. I zɨm i hɨn nani po, i kulam po. Hɨnne zɨmi ɨn gaɗe sarsar ne.**

**Leçon 30**

Révision

**Exercice 30.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Nous sommes à dix. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Il est déjà sorti. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. J'ai coupé sa papaye. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Chassez les chèvres. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Il n'y a pas de nouvelle. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Dansez comme des lagwanes. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Je n'accepte pas cette huile. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 30.2 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. **g\_\_n\_\_m** *femme* 5. **\_\_\_awun** *fissure*

2. **\_\_\_une** *vous* 6. **\_\_\_a­­** *nourriture*

3. **s\_\_ma\_\_ɨ** *vent* 7. **\_\_\_alage** *silure*

4. **a\_\_\_ɨ** *os* 8. **bɨrba\_\_\_a** *écriture*

**Exercice 30.3 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former une phrase en lagwan.

1. **\_\_\_alwa nɨ do \_\_\_apiya \_\_\_** *Que Dieu amène la paix.*

2. **\_\_\_ana sa dɨ gɨr \_\_\_aza \_\_\_ \_\_\_** *Est-ce que Bana ira à Waza ?*

3. **\_\_\_a na mu i na \_\_\_kwra.­­** *Notre maison est à Skwara.*

**Exercice 30.4 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan. Ne changez pas leur ordre. Il suffit d'enlever certaines espaces pour former des mots. Il faut aussi écrire quelques lettres en majuscules et puis ajouter des signes de ponctuation nécessaires.

1. **n i k a a b b a a n i i g ɨ m k a s k u e l a g w a n**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. **i s k w a l i g ɨ r z ɨ ma ɗ o h ɨ n a s ɨ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. **a k a t ɨ n k i d a w a n a k u n d ɨ l a ɨ n k a s a**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercice 30.5 :** Lisez les mots et les phrases suivants à haute voix. N'oubliez pas de les lire deux fois, mot à mot et puis selon la prononciation normale.

1. **zezi a ni** *(son corps)*

(prononcés mais pas écrits comme **zeza ni**)

2. **mɓi ama** *(cette huile)*

(prononcés mais pas écrits comme **mɓama**)

3. **Allah nɨ do lapiya.** *(Qu'Allah amène la paix.)*

(prononcés comme **Allan**)

4. **dabba ɨn taɓu** *(un petit animal)*

(prononcés mais pas écrits comme **dabban**)

5. **ma ɨl ghaa** *(maîtresse de maison)*

(prononcés mais pas écrits comme **mal**)

6. **bɨla e gala** *(chasseur)*

(prononcés mais pas écrits comme **bɨle**)

**Réponses aux exercices**

**Exercice 1.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. lait \_**eni**\_ 2. nouvelle \_**labar**\_ 3. yeux \_**al**\_ 4. il n'y a pas \_**shena**\_

**Exercice 1.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_l\_abar** *nouvelle* 2. **\_a\_l** *yeux* 3. **\_n\_ame** *corde* 4. **\_a\_mma** *mais* 5. **\_sh\_en** *il n'y a pas* 6. **\_e\_ni** *lait* 7. **sag\_i\_** *couteau* 8. **z\_e\_zi** *corps* 9. \_**i**\_**man** *abeille* 10. **\_n\_iye** *hippopotame*

**Exercice 2.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. singe \_**wagala**\_ 2. travail \_**dawa**\_ 3. aubergine \_**yalo**\_ 4. houe \_**gama**\_ 5. carpe \_**maban**\_

**Exercice 2.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. \_**w**\_**agala** *singe* 2. **sa\_ w\_a** *épine* 3. **\_ d\_awa** *travail* 4. **\_ g\_am** *houe* 5. **\_ y\_alo** *aubergine* 6. **\_ d\_eman** *saison des pluies* 7. **ra\_ g\_a** *natte* 8. **\_ d\_ar** *fusil* 9. **\_ m\_aban** *carpe* 10. **\_ w\_apa** *bruit*

**Exercice 2.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Il y a des cordes. \_**Name ta li.**\_ 2. Il y a des hommes. \_ **Mawe ta li.**\_ 3. Il n'y a pas de travail. \_ **Dawa shen.**\_ 4. Il y a des épines. \_ **Sawa i na li.**\_ 5. Il n'y a pas de nouvelle. \_ **Labar shen.**\_ 6. Il y a d'abeille. \_**Iman i na li.**\_ 7. Il y a un singe. \_**Wagala na li.**\_

**Exercice 3.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. noix de cola \_**goro**\_ 2. pluie \_**sama**\_ 3. assiette \_**tasa**\_ 4. maïs \_**babra**\_ 5. poisson \_**kii**\_

**Exercice 3.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_b\_abra** *maïs* 2. **yal\_o\_** *aubergine* 3. **\_s\_ama** *pluie* 4. **\_t\_asa** *assiette* 5. **\_t\_u** *noir* 6. **\_k\_ii** *poisson* 7. **g\_o\_ro** *noix de cola* 8. **\_t\_ama** *espoir* 9. **k\_o\_rlo** *girafe* 10. **\_k\_awun** *parole*

**Exercice 4.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. blanc \_**paw**\_ 2. matin \_**fazar**\_ 3. devant \_**vaka**\_ 4. natte \_**raga**\_ 5. pintade \_**zavan**\_

**Exercice 4.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_r\_aga** *natte* 2. **laba\_r\_** *nouvelle* 3. **\_p\_aw** *blanc* 4. **\_v\_aka** *devant* 5. **\_f\_azar** *matin* 6. **bab\_r\_a** *maïs* 7. **wa\_p\_a** *bruit* 8. **\_z\_ake** *maladie* 9. **\_v\_erver** *poumons* 10. **\_z\_avan** *pintade*

**Exercice 5.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. sésame \_**sɨmsɨm**\_ 2. flottez \_**uful na**\_ 3. femme \_**gɨnɨm**\_ 4. soleil \_**sɨ**\_ 5. panier \_**kɨskɨr**\_

**Exercice 5.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_u\_fu** *chèvre* 2. **s\_ɨ\_** *soleil* 3. \_**u**\_**ful na** *flottez* 4. **g\_ɨ\_nɨm** *femme*

5. **bangus\_ɨ\_** *papaye* 6. **kules\_ɨ\_** *saison sèche* 7. **f\_u\_** *feu* 8. **b\_u\_lu** *trou* 9. **bes\_ɨ\_n** *bonté* 10. **wat\_ɨ\_n** *en bas*

**Exercice 6.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. maison \_**ghaa**\_ 2. nez \_**xsɨni**\_ 3. vous \_**ghune**\_ 4. fais \_**ghɨni**\_

5. trois \_**gaxkɨr**\_ 6. dix \_**xkan**\_

**Exercice 6.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **mu\_gh\_un** *médicament* 2. **\_x\_kan** *dix* 3. **suwa\_x\_ɨ** *mince* 4. **\_gh\_ɨni** *fais* 5. **ga\_x\_kɨr** *trois* 6. **\_gh\_aa** *maison* 7. **\_gh\_uli** *enfant* 8. **\_x\_si** *sang* 9. **\_x\_safu** *métal* 10. **\_gh\_uzum** *faim*

**Exercice 6.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Je me porte bien. \_**Ndo lapiya.**\_ 2. Elle va bien. \_**I lapiya.**\_ 3. Ils vont biens. \_**Te lapiya.** 4. Elle est à la maison. \_**I na ghaa.**\_ 5. Il est blanc. \_**Ni paw.**\_ 6. Il est mince. \_**I suwaxɨ.**\_ 7. Nous sommes à dix. \_**Me xkan.**\_

**Exercice 7.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. foyer \_**hingi**\_ 2. bois à brûler \_**wahan**\_ 3. celui-ci \_**hama**\_

**Exercice 7.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **h**, soit **gh,** soit **x**. Recopiez ce mot en langwan sur la ligne à droite.

1. **\_h\_ama** *celui-ci \_***hama**\_2. **wa\_h\_an** *bois \_***wahan**\_3. **\_x\_kan** *dix \_***xkan**\_4. **\_h\_aku** *chose \_***haku**\_5. **\_gh\_aa** *maison \_***ghaa**\_6. **ya\_h\_ɨ** *dos \_***yahɨ**\_7. **\_h\_iyye** *ceux-ci \_***hiyye**\_8. **ga\_x\_kɨr** *trois \_***gaxkɨr**\_

**Exercice 8.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **ɓ**, soit **b**.

1. **mux\_ɓ\_i** *farine \_***muxɓi**\_2. **\_ɓ\_eku** *autrefois \_***ɓeku**\_3. **\_b\_eke** *erreur \_***beke**\_4. **\_ɓ\_ɨn kwa** *attache alors \_***ɓɨn kwa**\_5. **gux\_ɓ\_a** *vieil homme \_***guxɓa**\_6. **\_b\_ake** *qui ? \_***bake**\_7. **\_ɓ\_aka** *articulation \_***ɓaka**\_8. **ta\_ɓ\_u** *petit \_***taɓu**\_9. **\_b\_ɨn** *lave-toi \_***bɨn**\_10. **a\_b\_a kaka** *grand-père \_***aba kaka**\_

**Exercice 9.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **ɗ**, soit **d**.

1. **sɨma\_ɗ\_ɨ** *vent \_***sɨmaɗɨ**\_2. **ga\_ɗ\_e** *quatre \_***gaɗe**\_3. **ga\_d\_an** *piège \_***gadan**\_4. **mata\_ɗ\_e** *ensemble \_***mataɗe**\_5. **\_d\_awa** *travail \_***dawa**\_6. **\_ɗ\_ɨm na** *goûtez \_***ɗɨm na**\_7. **sɨb\_d\_ɨ** *samedi \_***sɨbdɨ**\_8. **\_d\_eman** *saison des pluies \_***deman**\_9. **\_ɗ\_ɨva a** *ouvre \_***ɗɨva a**\_10. **\_ɗ\_ali** *termite \_***ɗali**\_

**Exercice 10.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. froid \_**taslɨ**\_ 2. secco \_**zlaba**\_ 3. herbe \_**slivi**\_ 4. harpe \_**gazlama**\_ 5. vendredi \_ **zlɨma**\_ 6. os \_ **aslɨ**\_

**Exercice 10.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_sl\_ivi** *herbe* 2. **\_sl\_u** *viande* 3. **\_zl\_aba** *secco* 4. **\_zl\_ɨma** *vendredi* 5. **ta\_sl\_ɨ** *froid* 6. **ga\_zl\_ama** *harpe* 7. **bɨrba\_zl\_­­a** *écriture* 8. **\_zl\_ɨreɗɨ** *glisse* 9. **\_sl\_ɨmi** *nom* 10. **\_sl\_e ni** *trouve-le*

**Exercice 10.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. votre oignon \_**albasar a kun**\_ 2. l'argent d'Adam \_**riyal a Adam**\_ 3. leur filet de pêche \_**bale a tɨn**\_ 4. J'ai coupé sa papaye. \_**Wa piya bangusɨ a ni.**\_ 5. Ils ont acheté mon melon. \_**Ya tuwa mbigo a u.**\_

**Exercice 11.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot, soit **kʼ**, soit **k**.

1. **\_k\_ɨna** *danse \_***kɨna**\_2. **lɨ\_kʼ\_an** *saleté \_***lɨkʼan**\_3. **gurva\_kʼ\_e** *obscurité \_***gurvakʼe**\_4. **da\_kʼ\_ase** *épais \_* **dakʼase**\_5. **lɨ\_kʼ\_uyo** *argile \_* **lɨkʼuyo**\_

6. **\_kʼ\_alage** *silure \_* **kʼalage**\_7. **\_k\_ala** *hangar \_***kala**\_8. **\_k\_ula** *étang \_***kula**\_9. **va\_k\_a** *devant \_***vaka**\_10. **mbara\_kʼ\_ɨ** *éclair \_* **mbarakʼɨ**\_

**Exercice 11.3 :** Lisez les devinettes suivantes et écrivez la réponse.

1. **A dana gɨdi, nɨvi sa; a ghuvi gɨdi, am sa.** \_**Sɨmaɗɨ**\_

2. **A ka ku mɨsɨ gɨdi, bɨlam sa; a spu ku gɨdi, malɨm sa.** **\_Dapkar**\_

**Exercice 12.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **sʼ**, soit **s**. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_sʼ\_ɨghɨn** *branche \_***sʼɨghɨn**\_2. **\_sʼ\_engɨri** *petit \_***sʼengɨri**\_3. **ta\_s\_a** *assiette \_***tasa**\_4. **a\_s\_ɨ** *pied \_***asɨ**\_5. **\_s\_ar\_s\_ar** *différent \_* **sarsar**\_6. **\_s\_een** *sable \_* **seen**\_7. **\_sʼ\_awun** *fissure \_* **sʼawun**\_8. **\_sʼ\_aghan** *branches \_* **sʼaghan**\_9. **\_s\_ama** *pluie \_* **sama**\_10. **\_sʼ\_ɨri** *graine de sable \_* **sʼɨri**\_

**Exercice 12.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Chasse le singe. \_**Gala wagala ale.**\_ 2. Fais le travail. \_**Ghɨni dawa ne.**\_ 3. Mange la papaye. \_**Zɨmi bangusɨ ale.**\_ 4. Chassez les chèvres. \_**Gala na uffe ale.**\_ 5. Donne-moi le filet. \_**Va ɨn bale ale.**\_ 6. Amène-moi les branches. \_**Do ɨn sʼaghan ale.**\_

**Exercice 13.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. rire \_**tlʼihi**\_ 2. brochet \_**matlʼo**\_ 3. coin \_**mɓaslam**\_ 4. herbe \_**slivi**\_ 5. propre \_**tlʼɨren**\_

**Exercice 13.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **tlʼ**, soit **sl**, soit **s**.

1. **\_tlʼ\_are** *sangsue* 2. **\_tlʼ\_a** *nourriture* 3. **\_s\_awa** *épine* 4. **\_sl\_an** *dents* 5. **a\_sl\_ɨ** *os* 6. **\_tlʼ\_ihi** *rire* 7. **hi\_tlʼ\_ɨ na** *transplantez* 8. **\_tlʼ\_ɨren** *propre* 9. **mpa\_sl\_ahe** *feuille* 10. **\_s\_agi** *couteau*11. **\_tlʼ\_avan** *affaire, palabre* 12. **ta\_sl\_ɨ** *froid*

**Exercice 13.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. une grande famine \_**ghuzum ɨn dɨma**\_ 2. une vache noire \_**nsla ɨn tu**\_ 3. une brebis blanche \_**tɨme ɨn paw**\_ 4. Donne-moi la houe solide. \_**Va ɨn gam ɨn gɨdɨgale ne.**\_

**Exercice 14.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. vite \_**jojo**\_ 2. tacle \_**calli**\_ 3. sans valeur \_**gɨjam**\_ 4. Tchad \_**Cat**\_ 5. querelle \_**jafa**\_

**Exercice 14.2 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_c\_alli** *tacle* 2. **\_j\_o** *proche* 3. **\_j\_amaa** *foule* 4. **\_c\_ɨgɨm** *brochette* 5. **\_c\_ɨbɨna** *homonyme* 6. **\_C\_at** *Tchad* 7. **\_j\_ɨnene** *jardin* 8. **\_c\_itta** *piment* 9. **\_c\_ar\_c\_ar** *rayé* 10. **n\_j\_ape** *bleu*

**Exercice 14.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. un melon rond \_**mbigo a ɗukɗugu**\_ 2. notre filet droit \_**bale a tɨlen a mu**\_ 3. Amène-lui au petit marché. \_**Di ni kasku a taɓu.**\_ 4. Donne-moi un fusil solide.

\_**Va ɨn dar a gɨdɨgale.**\_

**Exercice 15.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan.

1. **\_k\_atul** *sept* 2. **\_ghw\_ala** *mil* 3. **\_g\_am** *houe* 4. **\_kw\_afe** *ongle* 5. **lɨ\_ghw\_aɗɨ** *terre* 6. **mus\_xw\_i** *voleur* 7. **ma\_g\_ara** *morve* 8. **\_kʼ\_alage** *silure* 9. **\_kʼw\_ala** *sécheress* 10. **lɨ\_gh\_ɨmi** *fleuve*

**Exercice 15.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. une corde noire \_**name i tu**\_ 2. des petites choses \_**ghwe i taɓtaɓu**\_ 3. Amène des houes solides. \_**Do gamme i gɨdɨgale.**\_ 4. Donne-moi de l'eau claire. \_**Va ɨn am i tlʼɨren.**\_

**Exercice 16.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot, soit **mb**, soit **m**, soit **b**.

1. **\_b\_a** *seme* \_ **ba**\_ 2. **\_mb\_a** *endroit* \_ **mba**\_ 3. **\_m\_u** *rosée* \_ **mu**\_ 4. **\_mb\_uri** *âne* \_ **mburi**\_ 5. **\_mb\_igo** *melon \_* **mbigo**\_6. **\_mb\_­­i** *bagage* \_ **mbi**\_

**Exercice 17.1 :** Ecrivez la lettre qui manque pour former un mot en lagwan, soit **nd**, soit **n**, soit **d**.

1. **\_nd\_o** *moi* 2. **\_d\_o** *apporte* 3. **\_d\_ono** *force* 4. **\_nd\_ono** *cerveau* 5. **\_n\_ame** *corde* 6. **\_nd\_ɨsɨ** *gémis* 7. **\_n\_­­ɨvi** *éléphant* 8. **\_n\_dra** *arachide* 9. **\_d\_awa** *travail* 10. **\_nd\_ɨdɨni** *intestin*

**Exercice 17.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. ce mur \_**bɨnni ama**\_ 2. ce melon d'Adam \_**mbigo ama**\_ 3. Il a acheté ce silure. \_**A tuwa kʼalage ama.**\_ 4. Je n'accepte pas cette huile. \_**U wa mɓi ama sa.**\_

**Exercice 18.1 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. *\_***nk\_ walam** *caillou \_***nkwalam**\_2. *\_***nkʼ\_ une** *nombril \_***nkʼune**\_3. *\_***ng\_a** *en bonne santé \_***nga**\_4. *\_***nx\_ufi** *aveugle \_***nxufi**\_5. *\_***ngh\_akɨ** *corbeau \_***nghakɨ**\_6. *\_***nkʼ\_ a** *riz \_***nkʼa**\_7. *\_***ng\_wen** *gens \_***ngwen**\_

**Exercice 18.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Ce bras est bon. \_**Mpala ɨnne dɨ bbi.**\_ 2. cette femme \_**gɨnɨm ɨnne**\_ 3. cette maison \_**ghaa ɨnne**\_ 4. Donne-lui cette farine. \_**Va ɨn muxɓi ɨnne.**\_

**Exercice 19.1 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan, soit **ny**, soit **ng**, soit **n**. Recopiez ce mot sur la ligne à droite.

1. **\_ny\_an\_ny\_an** *fine (pluie) \_***nyannyan**\_2. **\_ng\_axsɨn** *santé \_***ngaxsɨn**\_3. **\_n\_ame** *corde \_***name**\_4. **ga\_ny\_e** *nim, sorte d'arbre \_***ganye**\_5. **\_ng\_wa li** *vois \_***ngwa li**\_6. **ga\_ng\_a** *petit tambour \_***ganga**\_7. **\_ng\_we\_n\_** *gens \_***ngwen**\_8. **pa\_ng\_asu** *beignet \_***pangasu**\_9. **\_ny\_amli** *piment \_***nyamli**\_10. **\_ny\_amay** *dégoûtant \_***nyamay**\_

**Exercice 19.3 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. cet eau \_**am iyye**\_ 2. Venez avec ces braises. \_**Awa na ka slan i fu iyye.**\_ 3. Donne-leur cette corde. \_**Va tɨn name iyye.**\_

**Exercice 20.1 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. **Da ghɨ\_l\_a ni.** *Elle l'a frappé*.2. **Dɨ \_bb\_i sa ɗa ?** *C'est bon, n'est-ce pas ?* 3. **Da \_s\_a gha na tɨn.** *Elle est entrée dans leur maison*.4. **Dɨ \_ss\_a ghe ghe.** *Elle entre dans plusieurs maisons*.5. **Wa \_mm\_a mbatkare na u gha**. *J'ai laissé mon sac à la maison*.6. **Dɨ ghɨ\_ll\_a kɨɗam.** *C'est trôp lourd*.7. **A lo ka ba\_ll\_en na ni.** *Il est venu avec ses filets de pêche*.8. **\_Mm\_a la le.** *Laisse comme ça*.9. **Ya \_kk\_a.** *Ils sont perdus*.10. **Ya \_k\_a he.** *Ils sont tombés*.

**Exercice 21.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. quarante \_**arbain**\_ 2. Il y a beaucoup de poisson. \_**Kii i na li piyya.**\_ 3. Mon blessure va un peu mieux. \_**Zuu na u dagahɨ.**\_ 4. Elle n'a pas vieilli. \_**Da ghɨn maal sa.**\_

**Exercice 21.2 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. **s\_ee\_n** *sable* 2. **s\_ aa\_** *heure* 3. **s\_ a\_** *ne pas* 4. **z\_ u\_** *mouche* 5. **z\_ uu\_­­** *blessure* 6. **sab\_ ai\_n** *soixante-dix*

**Exercice 21.4 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Nous sommes à Mago. \_**Mu a Mago.**\_ 2. Vous êtes à la maison. \_**Ghune a gha.**\_ 3. Est-ce que tu es chez toi ? \_**Kɨn a gha ɗa ?**\_ 4. Ils sont au marché. \_**Ta kasku.**\_

**Exercice 22.1 :** Ecrivez les mots suivants en lagwan.

1. larmes \_**am i al**\_ 2. maux de ventre \_**ngun ɨl kkuwun**\_ 3. eau de pluie \_**am i sama**\_ 4. sauce de gombo \_**ghunan e bɨli**\_ 5. paume de la main \_**ngun ɨl slaɗɨ**\_ 6. Je vois la lumière du soleil. \_**Wa ngwa nur e sɨ.**\_ 7. Ils ont pris son pilon en bois. \_**Ya zɨgi tay e xuɗuga a i.**\_

**Exercice 24.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Ils sont différents. \_**Te sarsar.**\_ 2. Ces poissons sont petits. \_**Kii iyye taɓtaɓu.**\_ 3. Jouez à la façon des lagwanes. \_**Slaba na lagwan lagwan.**\_ 4. Ils sont venus par groupes de trois. \_**Ya lo gaxkɨr gaxkɨr.**\_

**Exercice 25.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Il est déjà sorti. \_**A sa fɨne ya.**\_ 2. Elle s'est cachée. \_**Da mma zi ya.**\_ 3. Attachez les chèvres. \_**Ɓɨn na uffe ale he.**\_ 4. Il faut le saluer. \_**Ngul i ya.**\_

**Exercice 26.1 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former une phrase en lagwan.

1. **\_D\_a dɨ gɨr \_ Sk\_wara ɗa ?** *Est-ce qu'elle ira à Skwara ?* 2. **Y\_a ngw\_a B\_ana na W\_aza.­­** *Ils ont vu Bana à Waza*.3. **Gh\_a na tɨn i na \_ M\_ago.­­** *Leur maison est à Mago*.4. **\_A\_bba a lo ka Shini.­­** *Papa est venu avec Shini*.5. **\_Y\_a ha riyal \_ a\_ \_A dam.­­** *Ils ont volé l'argent d'Adam*.

**Exercice 26.3 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan.

1. **i g ɨ m k a s k u e z ɨ m a ɗ o** \_**I gɨm kasku e Zɨmaɗo.**\_ 2. **a s k w a l a g ɨ r m b u d u f k a k a m a n a**  \_**A skwal a gɨr Mbudukfa ka Mana.**\_ 3. **i k a a t t a n e y a t u w a m ɓ i n a d a b a n g a** \_**I ka Atta ne, ya tuwa mɓi na Dabanga.**\_ 4. **k a s k u e z ɨ m a ɗ o a f ɨ n a k a s k u e l a g w a n** \_**Kasku e Zɨmaɗo a fɨna kasku e Lagwan.**\_ 5. **d a k a n i k i u w a s a** \_**Da ka ni ki : « U wa sa. »**\_

**Exercice 27.1 :** Ecrivez les lettres et les points qui manquent pour former une phrase.

1. **\_M\_alwa nɨ do \_l\_apiya ?\_** *Que Dieu amène la paix*.2. **\_Y\_a ­­­ l\_o na ke ­­­\_?\_** *Ils viennent d'où ?* 3. **\_D\_awa na tɨn dɨ \_bb\_i ɗa \_?\_** *Est-ce que leur travail est bon ?*

**Exercice 27.2 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan.

1. **a w a k a m ɨ s e s h a y k w a** \_**Awa ka mɨ se shay kwa.**\_ 2. **s h u g w i a k u r i y a l g a n e**  \_**Shugwi a ku riyal ga ne ?**\_ 3. **a s ɨ a k u n ɨ g h ɨ n t ɨ b ɨ r n a l o k o l n a k u** \_**Asɨ a ku nɨ ghɨn tɨbɨr na lokol na ku.**\_

**Exercice 28.1 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne en formant des bonnes phrases en lagwan.

1. **y a l o g a x k ɨ r g a ɗ e s h e s h i g ɨ d i** \_**Ya lo gaxkɨr, gaɗe, sheshi gɨdi.**\_ 2. **m a l w a n ɨ v a k ɨ m l a p i y a i y a** \_**Malwa nɨ va kɨm lapiya, Iya.**\_ 3. **h ɨ n s a k a a l o m b a ɨ l d a w a s a** \_**Hɨn sa ka, a lo mba ɨl dawa sa.**\_ 4. **n d o t a ɓ u l e n e l a g w a n e i s h i k i i k a z e m i** \_**Ndo taɓu le ne, lagwane i shi kii ka zemi.**\_

**Exercice 29.1 :** Ecrivez les mots et les signes de ponctuation nécessaires pour former une phrase en lagwan.

1. **Ya ka ki : « Awa kwa. »** *Ils ont dit :* **«** *Viens alors*.**»**2. **Ya ka ki \_shi lo.\_** *Ils ont dit qu'ils viendront*.3. **Ya ka ki : « Sey diyasɨn. »** *Ils ont dit :* **«** *À demain*.**»**

**Exercice 29.2 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne en formant des bonnes phrases en lagwan.

1. **t a l i s a k a h e k i s a m ɨ g ɨ r w a z a d i y a s ɨ n** \_**Ta li sa ka he ki : « Sa mɨ gɨr Waza diyasɨn. »**\_ 2. **y a k a m u k i i s k w a l i t u w a k i i** \_**Ya ka mu li i skwal i tuwa kii.**\_ 3. **d a w a k i i y a a w a k a a d a m a g ɨ d i** \_**Da wa ki : « Iya, awa ka Adama gɨdi. »**\_

**Exercice 30.1 :** Ecrivez les phrases suivantes en lagwan.

1. Nous sommes à dix. \_**Me xkan.**\_ 2. Il est déjà sorti. \_**A sa fɨne ya.**\_ 3. J'ai coupé sa papaye. \_**Wa piya bangusɨ a i.**\_ 4. Chassez les chèvres. \_**Gala na uffe ale.**\_ 5. Il n'y a pas de nouvelle. \_**Labar shen.**\_ 6. Dansez commes des lagwanes. \_**Kɨna na lagwan lagwan.**\_ 7. Je n'accepte pas cette huile. \_**U wa mɓi ama sa.**\_

**Exercice 30.2 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former un mot en lagwan.

1. **g\_ɨ\_n\_ɨ\_m** *femme* 2. **\_gh\_une** *vous* 3. **s\_ɨ\_ma\_ɗ\_ɨ** *vent* 4. **a\_sl\_ɨ** *os* 5. **\_sʼ\_awun** *fissure* 6. **\_tlʼ\_a­­** *nourriture* 7. **\_kʼ\_alage** *silure* 8. **bɨrba\_zl\_a** *écriture*

**Exercice 30.3 :** Ecrivez les lettres qui manquent pour former une phrase en lagwan.

1. **\_M\_alwa nɨ do \_l\_apiya \_.\_** *Que Dieu amène la paix*.2. **\_B\_ana sa dɨ gɨr \_W\_aza \_ɗa\_ \_?\_** *Est-ce que Bana ira à Waza ?* 3. **\_Gh\_a na mu i na \_S\_kwra.­­** *Notre maison est à Skwara*.

**Exercice 30.4 :** Regardez les lettres suivantes et copiez-les sur la ligne pour former des phrases en lagwan.

1. **n i k a a b b a a n i i g ɨ m k a s k u e l a g w a n** \_**Ni ka abba a ni, i gɨm kasku e Lagwan.**\_ 2. **i s k w a l i g ɨ r z ɨ ma ɗ o h ɨ n a s ɨ** \_**I skwal i gɨr Zɨmaɗo hɨn asɨ.**\_ 3. **k a s k u e d a b a n g a j o s a** \_**Kasku e Dabanga jo sa.**\_ 4. **a k a t ɨ n k i d a w a n a k u n d ɨ l a ɨ n k a s a** \_**A ka tɨn ki : « Dawa na kun dɨ la ɨn ka sa. »**\_

**Table des matières**

Avant-propos i

L̀̀'alphabet lagwan ii

Leçon 1 : Les lettres familières, premier groupe 1

Leçon 2 : Les lettres familières, deuxième groupe 3

Leçon 3 : Les lettres familières, troisième groupe 5

Leçon 4 : Les lettres familières, quatrième groupe 7

Leçon 5 : Les voyelles **u** et **ɨ**  9

Leçon 6 : Les consonnes **gh** et **x** 11

Leçon 7 : La consonne **h** 13

Leçon 8 : La consonne **ɓ**  15

Leçon 9 : La consonne **ɗ** 17

Leçon 10 : Les consonnes **sl** et **zl** 19

Leçon 11 : La consonne **kʼ** 21

Leçon 12 : La consonne **sʼ**  23

Leçon 13 : La consonne **tlʼ** 25

Leçon 14 : Les consonnes **c** et **j** 27

Leçon 15 : Les consonnes combinées avec **w** 29

Leçon 16 : La nasale syllabique **m** 31

Leçon 17 : La nasale syllabique **n** 33

Leçon 18 : La nasale **n** avec des consonnes 35

Leçon 19 : La nasale **ny** 37

Leçon 20 : Les consonnes géminées 39

Leçon 21 : Les voyelles doublées 41

Leçon 22 : La construction associative 43

Leçon 23 : La proposition relative 45

Leçon 24 : Les mots doublés 47

Leçon 25 : Les particules verbales 49

Leçon 26 : Les lettres majuscules 51

Leçon 27 : Le point, le point d'interrogation, et 53

Leçon 28 : La virgule 55

Leçon 29 : Les deux points et les guillemets 57

Leçon 30 : Révision 59

Réponses aux exercices 61

Table des matières 70